

6A-A-1842



# Dorpater Kalender

für das Jahr

# 1918.



Dorpat.

Druck und Verlag von Ed. Bergmann.

nr. 5213

30696

# Baltische Treue.

Es liegt ein junger Landwehrmann  
 Auf blutgetränktem Feld.  
 Es geht ans Sterben! — nun ade,  
 Du wunderschöne Welt!

Jhr meine Lieben all' daheim,  
 Ich seh' euch nimmermehr,  
 Ich sterb' im blut'gen Bruderkampf  
 Für meines Namens Ehr'!

Euch tröste Gott in eurem Leid!  
 Der Zar befahl, — mich band der Eid.  
 O Baltenland, mein Heimatland,  
 Ich grüße dich am Grabesrand.

Mein armes Volk, Gott steh dir bei,  
 Steh' fest in tieffter Not!  
 Mit Brüdern kämpfend, gehen wir  
 Für Rußland in den Tod!

Damit man singe stets aufs Neu'  
 Das alte Lied von deutscher Treu'.  
 O Baltenland, mein Heimatland,  
 Gott steh' dir bei am Grabesrand!

Est. A  
 Tartu Ülik  
 Raamatukogu

06329

1\*

# Tabelle der beweglichen Feste für die Jahre 1919 bis 1926.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Septua- gestimae.	Wuß- und Vettag.	Palms- Sonntag.	Char- freitag.	Oster- sonntag.	Himmel- fahrtsfest.	Wingst- sonntag.	Trinita- tisfest.	Erntefest.	Erntedankfest.	Erster Ab- bentssonnt.	
	Jan. Feb.	Feb. März.	März. April.	März. April.	März. April.	April Mai.	Mai. Juni.	Mai. Juni.	Sept. Okt.	Nov. Nov.	Nov. Dez.	
1919	—	3 27	— 31	—	5 —	7 —	16 26	—	—	2 —	6 24	— 1
1920*	26	— 19	— 22	— 27	— 29	—	7 17	— 24	—	— 4	22 29	—
1921	— 14	— 10	— 11	— 16	— 18	— 27	— 6	— 13	— 3	21	28	—
1922	30	— 23	— 27	—	1 —	3 —	12 22	— 29	—	2	20 27	—
1923	22	— 15	— 19	— 24	— 26	—	4 14	— 21	—	1	26	— 3
1924*	— 11	— 6	— 7	— 12	— 14	— 23	— 2	— 9	— 6	24	—	1
1925	— 2	26	— 30	—	4 —	6 —	15 25	—	— 1	5	23 30	—
1926	— 15	— 11	— 12	— 17	— 19	— 28	— 7	— 14	— 4	22 29	—	—

## Die vier astronomischen Jahreszeiten

nach altem Stil und mittlerer Petersburger Zeit.

Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche 8. März 12 Uhr mittags.

Sommer-Sonnenwende 9. Juni 8 Uhr abends.

Herbst-Tag- und Nachtgleiche 10. September 11 Uhr abends.

Winter-Sonnenwende 21. Dezember 5 Uhr abends.

## Sfinsternisse des Jahres 1918.

1) Totale Sonnenfinsternis am 27. Mai. Teilweise sichtbar im ganzen Nord-Amerika, im nordöstlichen Asien, in den Gegenden des nördlichen Polarkreises, auf den Inseln des nördlichen Teiles des Stillen und nordöstlichen Teiles des Atlantischen Ozeans.

2) Ringförmige Sonnenfinsternis am 20. November. Sichtbar in Süd-Amerika mit Ausnahme seiner nördlichen Teile, im südöstlichen Afrika und auf den südlichen Inseln des Atlantischen Ozeans und den östlichen des Stillen Ozeans.

3) Partielle Mondfinsternis am 11. Juni. Sichtbar in Süd-Amerika mit Ausnahme seiner östlichen Teile, in Nord-Amerika mit Ausnahme seiner nördlichen Teile, in Australien und auf den Inseln des Stillen Ozeans.

## Notizen.

Graf von Jura Michelson!

Bitte, mir mitzuteilen:

a) von wievielen Kindern die Erbfolge  
nicht vererbbar ist?

b) von wievielen Kindern die Erbfolge  
erbt?

c) mit wievielen Kindern?

Am 5. Mai von Kinn  
neuen Brief erhalten.

In Anbetracht von Jura nach dem  
Wortlaut Ruhs erbunden, Jura  
pfeifen Kinn n. Frau Lutin. -

Alter	G.	Julian. Kalender.	J.	Neuer	Mondw.	Sonnen- Aufg.	Unt.	Gedenttage.
14	D.	1	Brigitte	14	7,47	5,10		
15	F.	2	Maria Lichtm.	15				
16	G.	3	Ida	16				
17	G.	4	5. S. n. Ep. Veronika	17				
18	M.	5	Agathe	18	☾	2,58	m.	
19	D.	6	Dorothea	19				
20	M.	7	Richard	20				
21	D.	8	Salomon	21				
22	F.	9	Apollonia	22				
23	G.	10	Pauline	23	7,28	5,28		
24	G.	11	6. S. n. Epiph. Euphrosine	24				
25	M.	12	Karoline	25	☉	11,36	a.	
26	D.	13	Melita	26				
27	M.	14	Valentin	27				
28	D.	15	Siegfried	28				
29	F.	16	Juliane	1				
30	G.	17	Konstantia	2				1832. Polen integrierender Teil d. russischen Kaiserreichs.
3	G.	18	Septuagesimae. Konkordia	3				
4	M.	19	Susanne	4				
5	D.	20	Ottotar	5	7,01	5,52		
6	M.	21	Ebith	6	☾	2,45	m.	
7	D.	22	Petri Stuhl.	7				
8	F.	23	Klothilde	8				
9	G.	24	Ap. Matth.	9				
10	G.	25	Sexagesimae. Alma Anne-Marie	10				
11	M.	26	Kestor	11				
12	D.	27	Livia	12	☉	9,54	a.	
13	M.	28	Justus	13				

## Notizen.

Warenzettel:

Leitkasurmi

10 Stof synterstaal Scherpen.

10 toopi keedetud vett

1 lb <sup>20 mark</sup> zupfleyennum Salmiak

1 lb faralitud salinijae

1/4 lb lijumitriol

1/8 baudoitriol

ardnullif Sinykoyan ju Klaffen

lasti laticeeta plüstriz

niffan vna Lajisroba Suvvõba,

segada ja liimivõrvi

raidan. sellest valmi-

stada.

Alter	St.	Julian. Kalender.	Neuer St.	Mondw. Sonnen- Aufg. Unt.	Gedenktage.
D.	1	Albinus	14		1881. Kaiser Alexander II. †
F.	2	Luise	15	6,32 6,15	
G.	3	Kunigunde	16		
G.	4	Quinquages. Estomihi	17		D 3,32 a.
M.	5	Aurora [Adria]	18		
D.	6	Fastnacht. Gottfried	19		
M.	7	Aschermittw. Ella, Helga	20		
D.	8	Dagmar	21		
F.	9	Ewald	22		
G.	10	Jenny	23		
				<i>Woch. voraus</i>	
G.	11	Innocent. Konstantin	24		1801. Kaiser Paul I. 1582. Stephan Bathory. König von Polen, zieht als Herr in Riga ein. 1813. Dresden von den Russen eingenommen.
M.	12	Gregor	25	6,04 6,37	
D.	13	Ernst	26		
M.	14	Bußtag. Mathilde	27	☉ 5,34 a.	
D.	15	Ulrike	28		
F.	16	Alexander	29		
G.	17	Gertrud	30		
G.	18	Reminiscere. Gabriel	31		1795. Kurland unterwirft sich freiwillig der Kaiserin Katharina II. 1814. Einzug Alexanders I. nebst Verbündeten in Paris.
M.	19	Josef	1		
D.	20	Alice	2		
M.	21	Benedictus	3		
D.	22	Raphael	4	☾ 3,34 a.	
F.	23	Adeline	5		
G.	24	Rasimir	6	5,26 7,10	
G.	25	Oculi. Mariä Verk.	7		1877. Einführung d. russischen Städteordnung in den baltischen Städten.
M.	26	Emanuel	8		
D.	27	Gustav	9		
M.	28	Gideon, Eugenie	10	☉ 6,36 m.	
D.	29	Philippine	11		
F.	30	Mary	12		
G.	31	Guido	13		

Har tohib näha raada Korterit.

Notizen.

---

Alter	St.	Julian. Kalender.	St.	Mondw.		Gedenktage.
				Sonnen-	Unt.	
			Neuer	Aufg.		
G.	1	<b>Vätare.</b> Theodora	14	5,07	7,23	Im April 1200. Ankunft Alberts, d. 3. Bischofs in Livland. 1242. Der Deutsche Orden (s. 12. Mai) wird vom Fürsten Alexander Newsky auf dem Eise des Peipus besiegt.
M.	2	Irngard	15			
D.	3	Ferdinand	16			
M.	4	Ambrosius	17			
D.	5	Berthold	18	☉	6,09 m.	
F.	6	Herta	19			
G.	7	Birginie	20			
G.	8	<b>Judica.</b> Edgar	21			
M.	9	Valerie	22			
D.	10	Gaston	23			
M.	11	Hermann	24	4,40	7,46	
D.	12	Julius	25			
F.	13	Justinus	26	☉	10,07 m.	
G.	14	Ranny	27			
G.	15	<b>Balmsonntag.</b> Olympia	28			1802. Eröffnung der Universität Dorpat.
M.	16	Charisius	29			
D.	17	Rudolf	30			
M.	18	Valerian	1			
D.	19	<b>Gründonnerst.</b> Fanny	2			
F.	20	<b>Charfreitag.</b> Therese	3			
G.	21	Elmar	4	☉	12,27 m.	
G.	22	<b>Ostern.</b> Arend	5	4,10	8,—	
M.	23	<b>Ostermontag.</b> St. Georg	6			
D.	24	Albert, Albrecht	7			
M.	25	Ev. Markus	8			
D.	26	Ellis, Milba	9			
F.	27	Klementine	10	☉	3,02 a.	
G.	28	Vitalis	11			
G.	29	<b>Quasimodogeniti</b> Raimund	12			
M.	30	Lilly	13			

Notizen.

---

2<sup>te</sup> oder mehr

4

15 April

26 Mai

47 x

Alter	St.	Julian. Kalender.	Neuer St.	Mondw. Sonnen- Aufg.   Unt.	Gedenktage.
D.	1	Philipp u. Jacob	14		Im Mai 1703. Gründung St.- Petersburgs.
M.	2	Sigismund	15	3,51 8,30	
D.	3	† Auffindung	16		
F.	4	Florian, Florentine	17	☽ 10,16 a.	
S.	4	Gotthard	18		
S.	6	Misericordias dom. Dietrich	19		1868. Geburt. Ni- folai II.
M.	7	Henriette	20		
D.	8	Stanislaus, Quitg.	21		
M.	9	Erwin	22		
D.	10	Gordian	23		
F.	11	Wamertus	24	3,31 8,31	
S.	12	Panfratius, Wally	25		
S.	13	Jubilate. Servatius, Irene	26	☾ 12,34 m.	1905. Schlacht bei Tschushima.
M.	14	Christian	27		
D.	15	Sophie	28		
M.	16	Beregrin	29		
D.	17	Herbert	30		
F.	18	Erich, Hjalmar	31		
S.	19	Frieda, Philipp	1		
S.	20	Cantate. Sibylle	2	☾ 6,21 m.	1905. Krieg mit Schweden beendet (1808/9). Finn- land bis zum Tor- neo Rußland ein- verleibt.
M.	21	Ernestine, Asta	3	3,17 9,08	
D.	22	Emilie	4		
M.	23	Leontine	5		
D.	24	Ester	6		
F.	25	Urban	7		
S.	26	Eduard	8		
S.	27	Regate. Ludolf	9	☽ 12,04 m.	
M.	28	Wilhelm	10		
D.	29	Maximilian	11		
M.	30	Bigand Aurelian	12		
D.	31	Himmelfahrt. Alide, Waldrant	13	3,08 9,20	

---

**Notizen.**

---



**Notizen.**

---

Alter	St.	Julian. Kalender.	Neuer	St	Mondw.		Gedenktage.
					Sonnen-	Unt	
					Aufg.		
G.	1	<b>2. S. n. Trin.</b> Theo-	14				
		bald, Konifa					
M.	2	Maria Heims.	15				
D.	3	Kornelius	16	☾	8,26 m.		1783. Kaiserin Ka-
M.	4	Ulrich	17				tharina II. gibt
D.	5	Edith, Anselm	18				Liv- und Estland
F.	6	Hektor	19				die sogenannte
G.	7	Demetrius, Aline	20				Statthalterschafts-
							verfassung.
G.	8	<b>3. S. n. Trin.</b> Kilian,	21				1710. Die livlän-
		Adelaide					dische Ritterchaft
M.	9	Thusenelda	22		3,60 9,—		und die Stadt
D.	10	7 Brüder, Guido	23	☾	10,36 a.		Riga unterwerfen
M.	11	Eleonore, Emmeline	24				sich Peter d. Gro-
D.	12	Heinrich, Harry	25				ßen, der die Ka-
F.	13	Margarete	26				pitulationen am
G.	14	Desfar	27				30. Sept. desselben
							Jahres bestätigt.
G.	15	<b>4. S. n. Trin.</b> Apostel	28				1708. Zerstörung
		Teilung					der Stadt Dorpat
M.	16	Hermine	29				durch die Russen
D.	17	Alexius, Margot	30	☾	3,15 a.		und Fortführung
M.	18	Rosine	31				der Einwohner.
D.	19	Ramilla	1				
F.	20	Elias, Astrid	2		4,06 8,35		
G.	21	Daniel	3				
G.	22	<b>5. S. n. Tr.</b> Mar. Magd.	4				
M.	23	Adelheid	5				
D.	24	Christine	6	☾	10,31 a.		
M.	25	Jakob	7				
D.	26	Anna	8				1880. Seesieg der
F.	27	Martha	9				Russen über die
G.	28	Pantaleon	10				türkische Flotte in
							der Bucht von
							Eschesme.
G.	29	<b>6. S. n. Trin.</b> Edmund	11				
M.	30	Rosalie	12		4,28 8,21		
D.	31	Angelita	13				

---

**Notizen.**

---

	St.	Julian. Kalender.	St.	Mondw.	Gedentage.
	Alter		Neuer	Sonnen- Aufg.   Unt.	
M.	1	Petri Kett.	14		
D.	2	Elminor	15		
F.	3	August	16	☉ 1,18 m.	
E.	4	Dominik	17		
E.	5	<b>7. S. n. Trin.</b> Oswald	18		1812. Schlacht bei Smolensk.
M.	6	Chr. Verfl.	19		
D.	7	Alfred	20		
M.	8	Gottlieb	21		
D.	9	Roman, Ivar	22	☉ 7,04 m.	
F.	10	Laurentius	23	4,50 7,45	
E.	11	Olga	24		
E.	12	<b>8. S. n. Trin.</b> Klara	25		1710. Bernau unterwirft sich Peter dem Großen.
M.	13	Elvire	26		
D.	14	Reinhard, Selma	27		
M.	15	Mar. Himmelf.	28	☉ 9,28 a.	
D.	16	Melanie, Anastasia	29		
F.	17	Adele	30		
E.	18	Helene, Ilona	31		
E.	19	<b>9. S. n. Trin.</b> Sebald	1	5,12 7,17	25. 1831. Einnahme Warschaws. 26. 1812. Schlacht bei Borodino. 30. 1721. Friede zu Rysstadt: Schweden tritt Liv- und Estland an Peter den Großen ab; der Zar bestätigt die Kapitulationen v. 1710 (s. 4. Juli, 14. August und 29. September). 1717. Aufhebung der Leibeigenschaft in Kurland.
M.	20	Bernhard	2		
D.	21	Walter, Helmut	3		
M.	22	Philibert, Nadine	4		
D.	23	Edwin	5	☉ 12,45 a.	
F.	24	Bartholomäus	6		
E.	25	Ludwig	7		
E.	26	<b>10. S. n. Trin.</b> Natalie	8		
M.	27	Gebhard	9		
D.	28	Augustin, Auguste	10		
M.	29	Joh. Enth.	11	5,33 6,49	
D.	30	Benjamin	12		
F.	31	Wilma	13	☉ 5,04 a.	

**Notizen.**

---

Alter	St.	Julian. Kalender.	Neuer	St.	Mondw.		Gedenktage.
					Sonnen-	Unt.	
Aufg.							
S.	1	Aegidius	14				
S.	2	<b>11. S. n. Trin.</b> Elise,	15				1829. Friede in Adrianopel — tür- kische Campagne 1828 — 29. been- det. 1812. Feuers- brunst in Moskau. 1380. Dimitri Donstoj besiegt die Tataren auf dem Kulikower Felde.
		Ilse	16				
M.	3	Bertha	17				
D.	4	Theodosia	18				
M.	5	Percy, Klaus	19	☉	3,02 a.		
D.	6	Magnus	20				
F.	7	Regina	21				
S.	8	<b>Mar. Geb.</b>	21		5,55 6,20		
S.	9	<b>12. S. n. Trin.</b> Bruno	22				1815. Stiftung der heiligen Allianz zwischen Rußland, Österreich und Preußen.
M.	10	Albertine	23				
D.	11	Gerhard, Ralph	24				
M.	12	Erna	25				
D.	13	Amatus, Danida	26				
F.	14	† <b>Erhöhung</b>	27	☾	6,40 a.		
S.	15	Nikodemus	28				
S.	16	<b>13. S. n. Trin.</b> Isa-	29				1236. Schlacht bei Saule; der livlän- dische Schwertor- den wird von den Litauern vollstän- dig besiegt (i. 12. Mai).
		bella, Jacobine	30				
M.	17	Bera	1		6,17 5,51		
D.	18	Amelie	2				
M.	19	Werner	3				
D.	20	Marianne	4				
F.	21	Ev. Matth.	5	☉	5,06 m.		
S.	22	Moritz	5				
S.	23	<b>14. S. n. Trin.</b> Thekla	6				29. 1710. Die est- ländische Ritter- schaft und d. Stadt Reval unterwerfen sich Peter dem Großen.
M.	24	Joh. Empf.	7				
D.	25	Franz	8				
M.	26	Fest d. Ap. und Ev. Joh. d. Th., Kurt	9				
D.	27	Adolf	10				
F.	28	Wenzel	11		6,40 5,23		
S.	29	Michael	12		7,01 m.		
S.	30	<b>15. S. n. Trin.</b> Ernte- fest. Hieronymus	13				

---

**Notizen.**

---

	St. Alter	Julian. Kalender.	St. Neuer	Mondw.		Gedenktage.
				Sonnen- Aufg.	Unt.	
M.	1	Remigius	14			1862. Eröffnung des Polytechni- kums in Riga. 1813. Völker- schlacht bei Leipzig. — Oesterreich, Ruß- land und Preußen schlagen vereint Napoleon.
D.	2	Reinhard	15			
M.	3	Elsa	16			
D.	4	Franziskus	17			
F.	5	Amalie, Gisela	18			
G.	6	Fides, Spes, Caritas	19	☉ 11,36 a.		
G.	7	<b>16. S. n. Trinitat.</b> Woldemar	20			1812. Napoleon verläßt Moskau, tritt d. Rückzug an.
M.	8	Anita	21	7,02	4,56	
D.	9	Dionysius	22			
M.	10	Arvid	23			
D.	11	Burchard	24			
F.	12	Walfried	25			
G.	13	Irma	26	☾ 7,37 a.		
G.	14	<b>17. S. n. Trin.</b> Wil- helmine, Helma	27			1905. Manifest Nikolai II. Der Kaiser sichert die Grundlagen der bürgerlichen Frei- heit und bestimmt die Teilnahme von Vertretern des Volks an der Ge- setzgebung. 21. 1894. Alexan- der III †. 24. 1794. Suvor- ow erobert Prag.
M.	15	Hedwig	28			
D.	16	Gallus, Amine	29			
M.	17	Florentin	30			
D.	18	<b>Reformationsfest.</b> Ev. Lukas	31	7,26	4,30	
F.	19	Kessy	1			
G.	20	Bendelin	2			
G.	21	<b>18. S. n. Trin.</b> Ursula, Kenate	3	☉ 11,03 a.		
M.	22	Cordula, Leonie	4			
D.	23	Severin, Wanda	5			
M.	24	Hortensia, Salome	6			
D.	25	Beatrix, Adelheid	7			
F.	26	Amandus	8			
G.	27	Laura	9			
G.	28	<b>19. S. n. Trin.</b> Si- mon Judas	10	7,50	4,07	☾ 6,47 a.
M.	29	Engelbrecht	11			
D.	30	Valide	12			
M.	31	Wolfgang	13			

---

**Notizen.**

---

	Alter	Julian. Kalender.	Neuer St.	Mondw.		Gedenktage.
				Aufg.	Unt.	
D.	1	Aller Heiligen	14			1907. Eröffnung der III. Reichs-dnna.
F.	2	Aller Seelen	15			
G.	3	Erika, Enrika	16			
G.	4	<b>20. S. n. Trin.</b> Otto	17			2. 1796. Kaiser Paul I. hebt die Statthalterschafts-verfassung in den baltischen Provinzen auf und stellt die alte Verfassung wieder her. 4. 1796. Katharina II. †
M.	5	Charlotte	18	☉ 9,34 m.		
D.	6	Leonhard, Leon	19			
M.	7	Engelbert, Balthasar	20	8,34	3,47	
D.	8	Alexandra	21			
F.	9	Theodor	22			
G.	10	Martin Luther	23			
G.	11	<b>21. S. n. Trin.</b> Mar- tin Bischof	24			
M.	12	Cornelia	25	☾ 12,27 a.		
D.	13	Eugen	26			
M.	14	Friedrich	27			
D.	15	Leopold, Leonid	28			
F.	16	Ottomar	29			
G.	17	Hugo	30	8,34	3,32	
G.	18	<b>22. S. n. Trin.</b> Alfons, Alexander	1			1825. Kaiser Ale-xander I. † 20. 1805. Schlacht bei Austerlitz.
M.	19	Elisabeth	2			
D.	20	Georgine	3	☉ 5,21 a.		
M.	21	Maria Opfer	4			
D.	22	Cäcilie	5			
F.	23	Klemens	6			
G.	24	Leberecht	7			
G.	25	<b>Totensfest.</b> Katharina, Karin	8			1877. Plewnas Fall und Entschai-dung des russ.-tür-kischen Krieges (1876—78).
M.	26	Conrad	9			
D.	27	James	10			
M.	28	Günther	11	☾ 4,33 a.		
D.	29	Eberhard	12	8,55	3,19	
F.	30	Andreas	13			

---

**Notizen.**

---

## Dezember.

Alter	St.	Julian. Kalender.	Neuer St.	Mondw.		Gedenktage.
				Sonnen- Aufg.	Unt.	
6.	1	Arnold	14	8,57	3,18	
6.	2	<b>1. Advent.</b> Meta	15			
M.	3	Agrifola	16			
D.	4	Barbara	17	☉	9,19 a.	
M.	5	Sabine	18			
D.	6	Nikolaus	19			
F.	7	Antonie	20	9,01	3,23	
6.	8	Mar. Empf.	21			
6.	9	<b>2. Advent</b> Joachim	22			
M.	10	Judith	23			
D.	11	Woldemar	24			
M.	12	Ottilie	25	☾	8,32 m.	
D.	13	Lucie	26			
F.	14	Ingeborg	27			
6.	15	Johanna	28			1825. Ironbesteigung Nikolaus I. Aufstand der De- fabristen unter- drückt.
6.	16	<b>3. Advent.</b> Alwine	29			
M.	17	Ignatius	30	9,04	3,30	
D.	18	Christoph.	31			
M.	19	Voth	1			
D.	20	Abraham	2	☉	10,25 m.	
F.	21	Ap. Thomas	3			
6.	22	Beata	4			
6.	23	<b>4. Advent.</b> Dagobert, Victoria	5			
M.	24	Adam u. Eva	6			
D.	25	<b>Weihnachten.</b>	7			
M.	26	Stefan	8			
D.	27	Ev. Johannes	9	8,58	3,44	
F.	28	Unsch. Kindl.	10	☾	12,52 a.	
6.	29	Noah	11			
6.	30	<b>S. u. Weihu.</b> David	12			
M.	31	Enlvester	13			

## Notizen.

---

## Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

Abel, 2. Januar.  
 Abraham, 20. Dez.  
 Adalbert, 6. Juni.  
 Adam, 24. Dez.  
 Adele, 17. August.  
 Adelheid, 23. Juli.  
 Adeline, 23. März.  
 Adolf, 27. Sept.  
 Adolfsine, 15. Apr.  
 Adrian, 4. März.  
 Aegidius, 1. Sep.  
 Agathe, 5. Febr.  
 Agnes, 21. Januar.  
 Agricola, 3. Dez.  
 Albert, 24. April:  
 Albertine, 10. Sept.  
 Albinus, 11. März.  
 Alexander, 16. März.  
 Alexandra, 8. Nov.  
 Alexius, 17. Juli.  
 Alfons, 18. Nov.  
 Alfred, 7. August.  
 Alice, 20. März.  
 Alfre, 7. Juli.  
 Alma, 25. Februar.  
 Alwine, 16. Dez.  
 Amalie, 5. Oktober.  
 Amandus, 26. Okt.  
 Amatus, 13. Sept.  
 Ambrosius, 4. Apr.  
 Amelie, 18. Sept.  
 Andreas, 30. Nov.  
 Angelika, 31. Juli.  
 Anna, 26. Juli.  
 Anselm, 5. Juli.  
 Anton, 17. Januar.  
 Antonie, 7. Dez.  
 Apollinaris, 23. Juli.  
 Apollonia, 9. Febr.  
 Arend, 22. April.  
 Arnold, 1. Dez.  
 Artur, 17. Juni.  
 Arved, 10. Oktober.  
 August, 3. August.

Auguste, 18. Juni.  
 Augustin, 28. Aug.  
 Aurora, 5. März.  
 Axel, 18. Januar.

Barbara, 4. Dez.  
 Barnabas, 11. Juni.  
 Bartholomäus, 24. Aug.  
 Beata, 22. Dez.  
 Beatrice, 25. Okt.  
 Benedict, 21. März.  
 Benjamin, 30. Aug.  
 Bernhard, 20. Aug.  
 Bertha, 3. Sept.  
 Berthold, 5. Apr.  
 Blasius, 3. Febr.  
 Bogislaus, 9. Apr.  
 Bonifacius, 5. Juni.  
 Brigitte, 1. Febr.  
 Bruno, 9. Sept.  
 Burchard, 11. Okt.

Cäcilie, 22. Nov.  
 Caritas, 7. Oktober.  
 Charisius, 16. April.  
 Charlotte, 5. Nov.  
 Christian, 14. Mai.  
 Christine, 24. Juli.  
 Christoph, 18. Dez.  
 Cornelia, 12. Nov.  
 Cornelius, 3. Juli.

Dagmar, 8. März.  
 Daniel, 21. Juli.  
 David, 30. Dez.  
 Demetrius, 7. Juli.  
 Dietrich, 6. Mai.  
 Dionysius, 9. Okt.  
 Dominik, 4. Aug.  
 Dorothea, 6. Febr.

Eberhard, 29. Nov.  
 Edith, 21. Febr.  
 Edgar, 8. April.

Edmund, 29. Juli.  
 Eduard, 26. Mai.  
 Edwin, 23. August.  
 Eleonore, 11. Juli.  
 Elfriede, 25. Mai.  
 Elias, 20. Juli.  
 Elisabeth, 19. Nov.  
 Elje, 2. Sept.  
 Ella, 7. März.  
 Ellinor, 2. August.  
 Ellis, 26. April.  
 Eimar, 21. April.  
 Elsa, 3. Oktober.  
 Elvire, 13. August.  
 Emanuel, 26. März.  
 Emerentia, 23. Jan.  
 Emil, 21. Juni.  
 Emilie, 22. Mai.  
 Emma, 2. Juni.  
 Emmeline, 11. Juli.  
 Engelbert, 7. Nov.  
 Engelhard, 29. Okt.  
 Enoch, 3. Januar.  
 Erasmus, 3. Juni.  
 Erhard, 8. Januar.  
 Erich, 18. Mai.  
 Erika, 3. November.  
 Erna, 12. Sept.  
 Ernestine, 31. Mai.  
 Ernst, 13. März.  
 Erwin, 9. Mai.  
 Esther, 24. Mai.  
 Eugen, 13. Nov.  
 Euphrosine, 11. Febr.  
 Eva, 24. Dezember.  
 Ewald, 9. März.

Fabian, 20. Januar.  
 Fanny, 19. April.  
 Felix, 15. Januar.  
 Ferdinand, 3. April.  
 Fides, 6. Oktober.  
 Flora, 20. Juni.  
 Florentin, 17. Okt.

Florian, 4. Mai.  
 Franz, 25. Sept.  
 Franziska, 11. Jan.  
 Franziskus, 4. Okt.  
 Fridolin, 8. Juni.  
 Frieda, 19. Mai.  
 Friedebert, 8. Okt.  
 Friederike, 4. Juni.  
 Friedrich, 14. Nov.

Gabriel, 18. März.  
 Gallus, 16. Okt.  
 Gaston, 10. April.  
 Gebhard, 27. Aug.  
 Georg, 23. April.  
 Georgine, 20. Nov.  
 Gerhard, 11. Sept.  
 Gertrud, 11. März.  
 Gideon, 28. März.  
 Ginevra, 10. Juni.  
 Gordian, 10. Mai.  
 Gottfried, 6. März.  
 Gotthard, 5. Mai.  
 Gottlieb, 8. August.  
 Gottschalk, 1. Juni.  
 Gregor, 12. März.  
 Günther, 28. Nov.  
 Guido, 31. März.  
 Gustav, 27. März.

Harry, 12. Juli.  
 Hektor, 6. Juli.  
 Hedwig, 15. Okt.  
 Heinrich, 12. Juli.  
 Helene, 18. August.  
 Heinriette, 7. Mai.  
 Herbert, 17. Mai.  
 Hermann, 11. April.  
 Hermine, 16. Juli.  
 Herta, 6. April.  
 Hieronymus, 30. Sept.  
 Hilarius, 13. Jan.  
 Hortensia, 24. Okt.  
 Hugo, 17. Nov.

Ida, 3. Februar.  
 Ignatius, 17. Dez.

Ingeborg, 14. Dez.  
 Irma, 13. Okt.  
 Irmgard, 2. April.  
 Isabella, 16. Sept.  
 Jakob, 25. Juli.  
 James, 27. Nov.  
 Jenny, 10. März.  
 Jeremias, 26. Juni.  
 Jessy, 19. Okt.  
 Joachim, 9. Dez.  
 Johann, 24. Juni.  
 Johanna, 15. Dez.  
 Josef, 19. März.  
 Josefina, 14. Juni.  
 Judith, 10. Dez.  
 Juliane, 16. Febr.  
 Julius, 12. April.  
 Justine, 16. Juni.  
 Justinus, 13. April.  
 Justus, 28. Febr.

Kamilla, 19. Juli.  
 Karl, 28. Januar.  
 Karoline, 12. Febr.  
 und 22. Juni.  
 Kasimir, 24. März.  
 Kaspar, 9. Januar.  
 Katharina, 25. Nov.  
 Kilian, 8. Juli.  
 Klara, 12. August.  
 Klemens, 23. Nov.  
 Klementine, 27. April.  
 Klotilde, 23. Febr.  
 Konkordia, 18. Febr.  
 Konrad, 26. Nov.  
 Konstantia, 17. Febr.  
 Konstantin, 11. März.  
 Kordula, 22. Okt.  
 Kunigunde, 3. März.  
 Kurt, 26. Sept.  
 Kyriell, 9. Juli.

Laura, 27. Oktober.  
 Laurentius, 10. Aug.  
 Leberecht, 24. Nov.  
 Leo, 28. Juni.  
 Leonhard, 6. Nov.

Leontine, 3. Mai.  
 Leopold, 15. Nov.  
 Liborius, 8. April.  
 Lilly, 30. April.  
 Livia, 27. Febr.  
 Lot, 19. Dezember.  
 Lothar, 19. Dez.  
 Louise, 2. März.  
 Lucie, 13. Dezember.  
 Lutretia, 7. Juni.  
 Ludmilla, 22. Juni.  
 Ludolf, 27. Mai.  
 Ludovica, 30. Jan.  
 Ludwig, 25. August.  
 Lydia, 16. Januar.

Magdalene, 22. Juli.  
 Magnus, 6. Sept.  
 Malwine, 23. Juni.  
 Mamertus, 11. Mai.  
 Margarete, 13. Juli.  
 Maria Magd., 22. Juli.  
 Marianne, 20. Sept.  
 Marie, 30. März.  
 Markus, 25. April.  
 Martha, 27. Juli.  
 Martin, 10. Nov.  
 Mathilde, 14. März.  
 Matthäus, 25. Febr.  
 und 21. Sept.  
 Maximilian, 29. Mai.  
 Meinhard, 14. Aug.  
 Melanie, 16. August.  
 Melchior, 7. Jan.  
 Melita, 13. Febr.  
 Meta, 2. Dezember.  
 Methusala, 4. Jan.  
 Michael, 29. Sept.  
 Milly, 25. Juni.  
 Moritz, 22. Sept.

Nanny, 14. April.  
 Natalie, 26. August.  
 Nestor, 26. Febr.  
 Nikodemus, 15. Sept.  
 Nikolaus, 9. Mai und  
 6. Dezember.

Rina, 3. Mai.  
Noah, 29. Dezember.  
Rora, 12. Juli.

Olga, 20. März und  
11. August.

Olympia, 15. April.  
Oskar, 14. Juli.  
Oswald, 5. August.  
Ottilie, 12. Dez.  
Otto, 4. November.  
Ottokar, 20. Febr.  
Ottomar, 16. Nov.

Pantaleon, 28. Juli.  
Pankratius, 12. Mai.  
Paul, d. Eins., 10. Jan.  
Pauline, 10. Febr.  
Percy, 5. September.  
Peregrin, 16. April.  
Peter, Paul, 29. Juni  
Petronella, 31. Mai.  
Philibert, 22. Aug.  
Philipp, 1. Mai.  
Philippine, 29. März.  
Polykarp, 26. Jan

Raimund, 29. April.  
Rasael, 22. März.  
Regina, 7. Sept.  
Reinhard, 2. Okt.  
Reinhold, 12. Jan.  
Richard, 7. Febr.

Robert, 14. Jan.  
Roman, 19. August.  
Rosalie, 30. Juli.  
Rosine, 18. Juli  
Rudolf, 17. April.

Sabine, 5. Dez.  
Salome, 8. Febr.  
Samuel, 29. Jan.  
Sara, 19. Januar.  
Sebald, 19. Aug.  
Sebastian, 20. Jan.  
Servatius, 13. Mai.  
Severin, 23. Okt.  
Sibylle, 20. Mai.  
Siegfried, 15. Febr.  
Sigismund, 2. Mai.  
Sigrid, 11. Juni  
Simeon, 5. Januar.  
Sophie, 15. Mai.  
Stanislaus, 8. Mai.  
Stephan, 26. Dez.  
Susanna, 19. Febr.  
Sylvester, 31. Dez.

Thekla, 31. Jan.  
Theobald, 1. Juli.  
Theodor, 9. Nov.  
Theodora, 1. April.  
Theodosia, 4. Sept.  
Therese, 20. April.  
Timotheus, 24. Jan.  
Tobias, 13. Juni.

Ulrich, 4. Juli.  
Ulrike, 15. März.  
Urban, 25. Mai.  
Ursula, 21. Oktober.

Valentin, 14. Febr.  
Valerian, 18. April.  
Valerie, 9. April.  
Valeska, 9. Juni.  
Valide, 30. Oktober.  
Veit, 15. Juni.  
Veronica, 4. Febr.  
Viktor, 19. Juni.  
Viktoria, 23. Dez.  
Vincentius, 22. Jan.  
Virginie, 7. April.  
Vitalis, 28. April.  
Vitus, 15. Juni.

Wallfried, 12. Okt.  
Walter, 21. August.  
Wendela, 23. Sept.  
Wendelin, 20. Okt.  
Wenzeslaus, 28. Sept.  
Wera, 17. Sept.  
Werner, 19. Sept.  
Wigand, 30. Mai.  
Wilhelm, 28. Mai.  
Wilhelmine, 14. Okt.  
Wilma, 31. August.  
Woldemar, 11. Dez.  
Wolfgang, 31. Okt.



# Datum=Zeiger des Oster=Sonntags

nach dem Julianischen und Gregorianischen Kalender für  
die Jahre 1918–2000.

Julianischer Kalender.		Gregorianischer Kalender.	
Im Monate März.		Im Monate März.	
Datum.	Jahres-Zahlen.	Datum.	Jahres-Zahlen.
am 23.	1942, 1953.	—	—
am 24.	1980.	am 24.	1940.
am 25.	1991.	am 25.	1951.
am 26.	1923, 1934.	am 26.	1967, 1978, 1989.
am 27.	1939, 1950, 1961, 1972.	am 27.	1921, 1932.
am 28.	1966, 1977, 1988.	am 28.	1937, 1948.
am 29.	1920, 1999.	am 29.	1959, 1964, 1970.
am 30.	1931, 1936.	am 30.	1975, 1986, 1997.
am 31.	1958, 1969.	am 31.	1918, 1929, 1991.
Im Monate April.		Im Monate April.	
am 1.	1963, 1974, 1985, 1996.	am 1.	1923, 1934, 1956, 1957.
am 2.	1928, 1990.	am 2.	1961, 1972.
am 3.	1922, 1933, 1944.	am 3.	1983, 1988, 1994.
am 4.	1955, 1960.	am 4.	1920, 1926, 1949.
am 5.	1947, 1971, 1982, 1993.	am 5.	1931, 1942, 1953..
am 6.	1925, 1984, 1987, 1998.	am 6.	1947, 1958, 1969, 1950
am 7.	1919, 1941, 1952.	am 7.	1985, 1996.
am 8.	1930, 1946, 1957, 1968.	am 8.	1928.
am 9.	1979.	am 9.	1939, 1944, 1950,
am 10.	1995.	am 10.	1955, 1966, 1977.
am 11.	1927, 1938, 1949.	am 11.	1971, 1982, 1993.
am 12.	1943, 1954, 1965, 1976.	am 12.	1925, 1936, 1998.
am 13.	1970, 1981, 1992.	am 13.	1941, 1952.
am 14.	1924, 1997.	am 14.	1963, 1968, 1974.
am 15.	1935, 1940.	am 15.	1979, 1990.
am 16.	1951, 1962, 1973.	am 16.	1922, 1933, 1995.
am 17.	1967, 1978, 1989.	am 17.	1927, 1938, 1949, 1950.
am 18.	1921, 1932, 1994.	am 18.	1954, 1965, 1976.
am 19.	1926, 1937, 1948.	am 19.	1981, 1987, 1992.
am 20.	1959, 1964.	am 20.	1919, 1924, 1930.
am 21.	1975, 1986.	am 21.	1935, 1946, 1957.
am 22.	1918, 1929.	am 22.	1962, 1973, 1984.
am 23.	1945, 1956.	am 23.	2000.
am 25.	1983.	am 25.	1943.

**Tabelle zur Angabe der Anzahl der Tage**  
 von jedem Tage eines Monats bis zu demselben Tage eines an-  
 deren Monats.

Vom Monat	Bis zum Monat											
	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Sept.	Oktob.	Novbr.	Dezbr.
Januar . . . . .	365	31	59	90	120	151	181	212	243	273	304	334
Februar . . . . .	334	365	28	59	89	120	150	181	212	242	273	303
März . . . . .	306	337	365	31	61	92	122	153	184	214	245	275
April . . . . .	275	306	334	365	30	61	91	122	153	183	214	244
Mai . . . . .	245	276	304	335	365	31	61	92	123	153	184	214
Juni . . . . .	214	245	273	304	334	365	30	61	92	122	153	183
Juli . . . . .	184	215	243	274	304	335	365	31	62	92	123	153
August . . . . .	153	184	212	243	273	304	334	365	31	61	92	122
September . . . . .	122	153	181	212	242	273	303	334	365	30	61	91
Oktober . . . . .	92	123	151	182	212	243	273	304	335	365	31	61
November . . . . .	61	92	120	151	181	212	242	273	304	334	365	30
Dezember . . . . .	31	62	90	121	151	182	212	243	274	304	335	365

### Thermometerskalen.

Celsius	Reaumur	Fahrenheit	Celsius	Reaumur	Fahrenheit
-40	-32 <sub>0</sub>	-40 <sub>0</sub>	+ 14	+ 11 <sub>2</sub>	+ 57 <sub>2</sub>
-35	-28 <sub>0</sub>	-31 <sub>0</sub>	+ 16	+ 12 <sub>8</sub>	+ 60 <sub>8</sub>
-33	-26 <sub>4</sub>	-27 <sub>4</sub>	+ 18	+ 14 <sub>4</sub>	+ 64 <sub>4</sub>
-31	-24 <sub>8</sub>	-23 <sub>8</sub>	+ 20	+ 16	+ 68
-30	-24 <sub>0</sub>	-22 <sub>0</sub>	+ 22	+ 17 <sub>6</sub>	+ 71 <sub>6</sub>
-28	-22 <sub>4</sub>	-18 <sub>4</sub>	+ 24	+ 19 <sub>2</sub>	+ 75 <sub>2</sub>
-26	-20 <sub>8</sub>	-14 <sub>0</sub>	+ 26	+ 20 <sub>8</sub>	+ 78 <sub>8</sub>
-24	-19 <sub>2</sub>	-11 <sub>2</sub>	+ 28	+ 22 <sub>4</sub>	+ 82 <sub>4</sub>
-22	-17 <sub>6</sub>	- 7 <sub>6</sub>	+ 30	+ 24	+ 86
-20	-16 <sub>0</sub>	- 4 <sub>0</sub>	+ 32	+ 25 <sub>6</sub>	+ 89 <sub>6</sub>
-18	-14 <sub>4</sub>	+ 0 <sub>4</sub>	+ 34	+ 27 <sub>2</sub>	+ 93
-16	-12 <sub>8</sub>	+ 3 <sub>2</sub>	+ 35	+ 28	+ 95
-14	-11 <sub>2</sub>	+ 6 <sub>8</sub>	+ 40	+ 32	+ 104
-12	- 9 <sub>6</sub>	+ 10 <sub>4</sub>	+ 45	+ 36	+ 113
-10	- 8 <sub>0</sub>	+ 14 <sub>0</sub>	+ 50	+ 40	+ 122
- 8	- 6 <sub>4</sub>	+ 17 <sub>6</sub>	+ 55	+ 44	+ 131
- 6	- 4 <sub>8</sub>	+ 21 <sub>2</sub>	+ 60	+ 48	+ 140
- 4	- 3 <sub>2</sub>	+ 24 <sub>0</sub>	+ 65	+ 52	+ 149
- 2	- 1 <sub>6</sub>	+ 28 <sub>4</sub>	+ 70	+ 58	+ 158
+ 0	+ 0	+ 32	+ 75	+ 60	+ 167
+ 2	+ 1 <sub>6</sub>	+ 35 <sub>6</sub>	+ 80	+ 64	+ 176
+ 4	+ 3 <sub>2</sub>	+ 38 <sub>2</sub>	+ 85	+ 68	+ 185
+ 6	+ 4 <sub>8</sub>	+ 41 <sub>8</sub>	+ 90	+ 72	+ 194
+ 8	+ 6 <sub>4</sub>	+ 46 <sub>4</sub>	+ 95	+ 76	+ 203
+ 10	+ 8	+ 50	+ 100	+ 80	+ 222
+ 12	+ 9 <sub>6</sub>	+ 55 <sub>6</sub>			

## Zins-Tabelle

Von 3 bis 5 1/2% pro anno. Berechnet für ein Kapital von 100 Rbl.

	3%		3 1/2%		4%		4 1/2%		5%		5 1/2%	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
1 Tag.	—	0,83	—	0,97	—	1,11	—	1,25	—	1,38	—	1,52
2	—	1,66	—	1,94	—	2,22	—	2,50	—	2,77	—	3,05
3	—	2,50	—	2,91	—	3,33	—	3,75	—	4,16	—	4,58
4	—	3,33	—	3,88	—	4,44	—	5,—	—	5,55	—	6,11
5	—	4,16	—	4,86	—	5,55	—	6,25	—	6,94	—	7,63
6	—	5,—	—	5,83	—	6,66	—	7,50	—	8,33	—	9,16
7	—	5,83	—	6,80	—	7,77	—	8,75	—	9,72	—	10,69
8	—	6,66	—	7,77	—	8,88	—	10,—	—	11,11	—	12,22
9	—	7,50	—	8,75	—	10,—	—	11,25	—	12,50	—	13,75
10	—	8,33	—	9,72	—	11,11	—	12,50	—	13,88	—	15,27
11	—	9,16	—	10,69	—	12,22	—	13,75	—	15,27	—	16,80
12	—	10,—	—	11,66	—	13,33	—	15,—	—	16,66	—	18,33
13	—	10,83	—	12,63	—	14,44	—	16,25	—	18,05	—	19,86
14	—	11,66	—	13,61	—	15,55	—	17,50	—	19,44	—	21,38
15	—	12,50	—	14,58	—	16,66	—	18,75	—	20,83	—	22,94
16	—	13,33	—	15,55	—	17,77	—	20,—	—	22,22	—	24,44
17	—	14,16	—	16,52	—	18,88	—	21,25	—	23,61	—	25,97
18	—	15,—	—	17,50	—	20,—	—	22,50	—	25,—	—	27,50
19	—	15,83	—	18,47	—	21,11	—	23,75	—	26,38	—	29,02
20	—	16,66	—	19,44	—	22,22	—	25,—	—	27,77	—	30,55
21	—	17,50	—	20,41	—	23,33	—	26,25	—	29,16	—	32,07
22	—	18,33	—	21,38	—	24,44	—	27,50	—	30,55	—	33,06
23	—	19,16	—	22,36	—	25,55	—	28,75	—	31,94	—	35,13
24	—	20,—	—	23,33	—	26,66	—	30,—	—	33,33	—	36,66
25	—	20,83	—	24,30	—	27,77	—	31,25	—	34,72	—	38,19
26	—	21,66	—	25,27	—	28,88	—	32,50	—	36,11	—	39,72
27	—	22,50	—	26,25	—	30,—	—	33,75	—	37,50	—	41,25
28	—	23,33	—	27,22	—	31,11	—	35,—	—	38,88	—	42,77
29	—	24,16	—	28,19	—	32,22	—	36,25	—	40,27	—	44,30
30	—	25,—	—	29,16	—	33,33	—	37,50	—	41,66	—	45,83
2 Mon.	—	50	—	58,33	—	66,66	—	75,—	—	83,33	—	91,66
3	—	75	—	87,50	1	—	1	12,50	1	25,—	1	37,50
4	1	—	1	10,66	1	33,33	1	50,—	1	66,66	1	83,33
5	1	25	1	45,83	1	66,66	1	87,50	2	08,33	2	29,16
6	1	50	1	75,—	2	—	2	25,—	2	50,—	2	75,—
7	1	75	2	04,16	2	33,33	2	62,50	2	91,66	3	20,83
8	2	—	2	33,33	2	66,66	3	—	3	33,33	3	66,66
9	2	25	2	62,50	3	—	3	37,50	3	75,—	4	12,50
10	2	50	2	91,66	3	33,33	3	75,—	4	16,66	4	58,33
11	2	75	3	20,83	3	66,66	4	12,50	4	58,33	5	05,16
12	3	—	3	50,—	4	—	4	50,—	5	—	5	50,—

## Zinsdivisorentabelle.

für den Zinsfuß von  $\frac{1}{8}$  bis zu 15 $\frac{0}{10}$ .

0/0	Divisor	0/0	Divisor	0/0	Divisor	0/0	Divisor
$\frac{1}{8}$	288 000	$3\frac{1}{4}$	11 077	$6\frac{3}{8}$	5 647	$9\frac{1}{2}$	3 789
$\frac{1}{4}$	144 000	$3\frac{3}{8}$	10 666	$6\frac{1}{2}$	5 538	$9\frac{5}{8}$	3 740
$\frac{3}{8}$	96 000	$3\frac{1}{2}$	10 285	$6\frac{5}{8}$	5 433	$9\frac{3}{4}$	3 692
$\frac{1}{2}$	72 000	$3\frac{5}{8}$	9 931	$6\frac{3}{4}$	5 333	$9\frac{7}{8}$	3 645
$\frac{5}{8}$	57 600	$3\frac{3}{4}$	9 600	$6\frac{7}{8}$	5 236	10	3 600
$\frac{3}{4}$	48 000	$3\frac{7}{8}$	9 290	7	5 142	$10\frac{1}{8}$	3 556
$\frac{7}{8}$	41 143	4	9 000	$7\frac{1}{8}$	5 052	$10\frac{1}{4}$	3 512
1	36 000	$4\frac{1}{8}$	8 727	$7\frac{1}{4}$	4 965	$10\frac{3}{8}$	3 470
$1\frac{1}{8}$	32 000	$4\frac{1}{4}$	8 470	$7\frac{3}{8}$	4 881	$10\frac{1}{2}$	3 429
$1\frac{1}{4}$	28 800	$4\frac{3}{8}$	8 228	$7\frac{1}{2}$	4 800	$10\frac{5}{8}$	3 388
$1\frac{3}{8}$	26 181	$4\frac{1}{2}$	8 000	$7\frac{5}{8}$	4 721	$10\frac{3}{4}$	3 349
$1\frac{1}{2}$	24 000	$4\frac{5}{8}$	7 783	$7\frac{3}{4}$	4 645	$10\frac{7}{8}$	3 310
$1\frac{5}{8}$	22 153	$4\frac{3}{4}$	7 578	$7\frac{7}{8}$	4 571	11	3 273
$1\frac{3}{4}$	20 571	$4\frac{7}{8}$	7 384	8	4 500	$11\frac{1}{8}$	3 236
$1\frac{7}{8}$	19 200	5	7 200	$8\frac{1}{8}$	4 430	$11\frac{1}{4}$	3 200
2	18 000	$5\frac{1}{8}$	7 024	$8\frac{1}{4}$	4 363	$11\frac{3}{8}$	3 165
$2\frac{1}{8}$	16 941	$5\frac{1}{4}$	6 857	$8\frac{3}{8}$	4 298	$11\frac{1}{2}$	3 130
$2\frac{1}{4}$	16 000	$5\frac{3}{8}$	6 697	$8\frac{1}{2}$	4 235	$11\frac{5}{8}$	3 097
$2\frac{3}{8}$	15 157	$5\frac{1}{2}$	6 545	$8\frac{5}{8}$	4 173	$11\frac{3}{4}$	3 064
$2\frac{1}{2}$	14 400	$5\frac{5}{8}$	6 400	$8\frac{3}{4}$	4 114	$11\frac{7}{8}$	3 031
$2\frac{5}{8}$	13 714	$5\frac{3}{4}$	6 260	$8\frac{7}{8}$	4 056	12	3 000
$2\frac{3}{4}$	13 090	$5\frac{7}{8}$	6 127	9	4 000	13	2 769
$2\frac{7}{8}$	12 521	6	6 000	$9\frac{1}{8}$	3 945	14	2 571
3	12 000	$6\frac{1}{8}$	5 877	$9\frac{1}{4}$	3 892	15	2 400
$3\frac{1}{8}$	11 520	$6\frac{1}{4}$	5 760	$9\frac{3}{8}$	3 840		

Man findet das Zinsprodukt, indem man das Kapital mit der Zahl der Tage multipliziert und durch den neben dem betreffenden Zinsfuß stehenden Divisor dividiert, z. B. Rbl. 3400 Kapital 28 Tage zu  $3\frac{3}{4}\%$  =  $3400 \times 28 : 9600 =$  Rbl. 9.92.

## Zinsezinsberechnungstabelle

für ein mit 4<sup>0</sup>/<sub>100</sub> oder 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> verzinses Kapital von 100 Rbl.

In Jahren.	Kapital zu 4 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>		Jahreszinsen.		Zuwachs des Kapitals.		In Jahren.	Kapital zu 5 <sup>0</sup> / <sub>100</sub>		Jahreszinsen.		Zuwachs des Kapitals.	
	R.	R.	R.	R.	R.	R.		R.	R.	R.	R.	R.	R.
1	100	—	4	—	104	—	1	100	—	5	—	105	—
2	104	—	4	16	108	16	2	105	—	5	25	110	25
3	108	16	4	32,6	112	48,6	3	110	25	5	51,2	115	76,2
4	112	48,6	4	49,9	116	98,5	4	115	76,2	5	78,8	121	55
5	116	98,5	4	67,9	121	66,4	5	121	55	6	07,7	127	62,7
6	121	66,4	4	86,6	126	53	6	127	61,7	6	38,1	134	0,8
7	126	53	5	06,1	131	59,1	7	134	0,8	6	70	140	70,8
8	131	59,1	5	26,3	136	85,4	8	140	70,8	7	03,5	147	74,3
9	136	85,4	5	47,4	142	33,8	9	147	74,3	7	38,7	155	13
10	142	33,8	5	69,7	143	03,5	10	155	13	7	75,7	162	88,7
11	148	03,5	5	92,1	153	95,6	11	162	88,7	8	14,4	171	03,1
12	153	96,6	6	15,8	160	11,4	12	171	03,1	8	55,1	179	58,2
13	160	11,4	6	40,4	166	51,8	13	179	58,2	8	97,9	188	56,1
14	166	51,8	6	66	173	17,8	14	188	56,1	9	42,8	197	93,9
15	173	10,8	6	92,7	180	10,5	15	197	98,9	9	89,9	207	88,8
16	180	17,5	7	20,4	187	39,9	16	207	88,8	10	39,4	218	28,2
17	187	30,9	7	49,2	194	80,1	17	218	28,2	10	91,4	229	19,6
18	194	80,1	7	79,2	202	59,3	18	229	19,6	12	46	240	65,6
19	202	59,3	8	10,3	210	69,6	19	240	65,6	12	03,3	252	68,9
20	210	69,6	8	42,2	219	11,8	20	252	68,9	12	63,4	265	32,3

# Maaße und Gewichte.

## Längenmaaße.

Russische.	Metrische.
1 Werst = 500 Sashen . . . . .	= 1,06 Kilometer
1 Sash. = 3 Arschin = 7 Fuß =	2,18 Meter
1 Arschin = 16 Werchow = 28 Zoll =	0,71 "
1 Werchow = 1,75 Zoll . . . . .	= 44,15 Millimeter
1 Fuß = 12 Zoll . . . . .	= 304,8 "
1 Zoll = 10 Linien . . . . .	= 25,4 "
1 Linie . . . . .	= 2,54 "

Metrische.	Russische.
1 Kilometer = 1000 Meter . . .	= 0,94 Werst
1 Meter = 100 Centimeter . . .	= { 1,41 Arschin 22,51 Werchow 3,28 Fuß
1 Decimeter = 10 Centimeter . .	= 3,93 Zoll
1 Centimeter = 10 Millimeter . .	= 0,39 "
1 Millimeter = 1000 Mikrometer	= 0,39 Linien

## Flächenmaaße.

Russisch.	Metrisch.
1 □ Werst = 250.000 □ Sash. . .	= 1,140 □ Kilometer
1 Dessjatine = 2400 □ Sash. . .	= 1,09 Hektar
1 □ Sash. = 9 □ Arsch. = 49 □ Fuß =	4,55 □ Meter
1 □ Arsch. = 256 □ Werchow =	
= 784 □ Zoll . . . . .	= 0,51 □ Meter
1 □ Werchow = 3,06 □ Zoll . . .	= 19,76 □ Centim.
1 □ Fuß = 144 □ Zoll . . . . .	= 0,09 □ Meter
1 □ Zoll = 100 □ Linien . . . . .	= 6,45 □ Centimeter

## Metrische.

## Russische.

4 □ Kilometer = 100.000 □ Meter oder 100 Hektar . . . . .	= 0,878 □ Werst
1 Hektar = 10.000 Acre . . . . .	= 0,915 Dessjatine
1 Acre = 100 □ Meter . . . . .	= 21,97 □ Sashen
1 □ Meter = 100 □ Decimeter =	{ 1,98 □ Arschin
	{ 10,76 □ Fuß
1 □ Decimeter = 100 □ Centim. =	{ 15,5 □ Zoll
	{ 5,061 □ Wersch.
1 □ Centimeter = □ Millimeter =	{ 0,15 □ Zoll
	{ 0,05 □ Werschok

## Kubikmaße.

## Russ. Maße.

## Metrische Maße.

1 Kub. Sash. = 343 Kub. Fuß = 9,71 Kub. Meter
1 " Arsch. = 4096 Kub. Wersch. =
= 21952 Kub. Zoll . . . . . = 359,73 Kub. Decim.
1 Kub. Wersch. = 5,36 Kub. Zoll = 97,82 " Centim.
1 " Fuß = 1728 " " = 28,32 " Decim.
1 " Zoll = 1000 Kub. Linien = 16,39 " Centim.

## Metrische Maße.

## Russ. Maße.

1 Dekaster = 10 Ster = 10 Kub. Meter = 1,02 Kub. Sash.
1 Kub. Meter = 1000 Kub. Decim. = 2,779 " Arsch.
1 " Decim. = 1000 " Centim. = 0,03 " Fuß
1 " Centim. = 1000 " Millim. = 0,06 " Zoll.

## Gewichtsmaße.

Russ. Maße.	Metrische Maße.
1 Pud = 40 Pfund . . . . .	= 16,38 Kilogramm
1 Pfund = 32 Lot . . . . .	= 0,41 "
1 Lot = 3 Solotnik . . . . .	= 12,79 Gramm
1 Solotnik = 96 Doli . . . . .	= 4,26 "
1 Doli . . . . .	= 44,43 Milligramm

Metrische Maße.	Russ. Maße.
1 Tonne (metr.) = 1000 Kilogr. =	61,04 Pud
1 Kilogramm = 1000 Gramm =	2,44 Pfund
1 Gramm = 10 Decigr. = 980 Dina =	0,23 Solotnik
1 Decigramm = 10 Centigramm =	2,25 Doli
1 Centigramm = 10 Milligramm =	0,22 "
1 Milligramm . . . . .	= 0,02 "

## Flüssigkeitsmaße.

Russ. Maße.	Metrische Maße.
1 Wedro = 10 Stof = 100 Tschark. =	12,29 Liter
1 Stof = $\frac{1}{10}$ Wedro = 10 " =	1,23 "
1 Tscharke = $\frac{1}{1000}$ Wedro . . . =	1,12 "
1 " = $\frac{1}{200}$ " . . . . .	= 0,06 "

Metrische Maße.	Russ. Maße.
1 Kiloliter = 10 Hektol. = 1000 Liter =	81,30 Wedro
1 Hektoliter = 10 Dekal. = 100 Liter =	8,13 "
1 Dekaliter = 10 Liter . . . . .	= 0,81 "
1 Liter = 10 Deciliter . . . . .	= { 0,081 "
	{ 0,81 Stof
1 Deciliter = 10 Centiliter . . . =	0,81 Tschark.

## Getreidemaße.

Russ. Maße.

Metrische Maße.

1 Tchetw. = 2 Dsm. = 8 Tchetw. =	}	2,09 Hektoliter
		279,91 Liter
1 Dsmin = $\frac{1}{2}$ Tchetw. = 4 " =		1,05 Hektoliter
1 Halbošmin = 2 Tschew. . . =		52,48 Liter
1 Tchetw. = 8 Garnez . . . . =		26,24 "
1 Garnez = 2 Halbgarnez . . . =		3,28 "
1 Halbgarnez = 0,062 Tchetw. =		0,64 "

Metrische Maße.

Russ. Maße.

1 Kiloliter = 1000 Liter . . . . =	4,76 Tchetw.
1 Hektoliter = 100 " . . . . =	3,81 Tchetw.
1 Dekaliter = 10 " . . . . =	0,38 "
1 Liter = 10 Deciliter . . . . =	0,04 "

## Apothekergewichte.

Russische.

Metrische.

1 Apothekersfund = 12 Apotheker-	
unzen = 84 Solotnik . . . . =	358,32 Gramm.
1 Apothekerunze = 8 Apotheker-	
drachm. = 672 Doli . . . . =	29,86 "
1 Apothekerdrachm. = 3 Apotheker-	
scrupel = 84 Doli . . . . =	3,73 "
1 Apothekerscrup. = 20 Apotheker-	
gran = 28 Doli . . . . =	1,24 "
1 Apothekergran = 1,4 Doli =	
= 0,0001 Apothekersfund . . =	62,21 Milligr.

## Metrische.

## Russische.

1 Kilogramm = 1000 Gramm .	= 2,79 Ap. Pfund
1 Gramm = 1000 Milligramm	= 0,002 " "
1 Milligramm = 0,000001 Kilogr.	= 0,02 " "

## Englische Maße und Gewichte.

## Längenmaße.

1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm .	= 1,285 Arschin
Kaufmännisch 12 Yards . . .	= 11 Meter
1 Fuß = 12 Inches = $\frac{3}{7}$ Ar-	
schin = 6 Verschof . . . . .	= 30,48 cm.
1 engl. Meile = 1,508 Werst . .	= 1,609 km.

## Flächenmaße.

1 Acre = 4840 q/Yards = 0,3704	
Dejjatin = 888,98 q/Es-	
shen = 0,4047 ha . . . . .	= 40,47 Arschin
1 q/Yard = 9 q/Fuß = 0,1837	
q/Esashen . . . . .	= 0,836 qm.

## Kubikmaße.

1 Kub.-Yard = 27 cb/Fuß = 2,125	
cb/Arschin . . . . .	= 0,7645 cb/m.

## Flüssigkeitsmaße.

1 Imperial-Gallon = 4 Quarts =	
= 8 Pints = 3,69 Stof =	
= 0,3696 Wedro . . . . .	= 4,543 l.

## Getreidemaße.

- 1 Imperial-Quarter = 8 Bushels  
 = 64 Gallons = 291 l. . . = 11 Tchetwerik  
 1 Bushel = 8 Gallons = 1 Tchet-  
 werik . . . . . = 3 Garnez  
 1 Gallon = 8 Pints = 4,543 Li-  
 ter . . . . . =  $\frac{3}{8}$  Garnez

## Gewichtsmäße.

- 1 Ton. = 20 Zentner = 2240  
 Pfund = 62, 028 Pud . . = 1016 kg.  
 1 Zentner (hundredweight) = 112  
 Pfund = 3,1 Pud . . . . . = 50,8 kg.  
 1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ.  
 Pfund . . . . . = 0,453 kg.  
 1 Unze = 16 Drachmen = 6,64  
 Solotnik . . . . . = 28,35 Gramm

## Maße und Gewichte verschiedener Länder.

## Geographische und nautische Maße.

- 1 Geograph. Meile = 6,957 Werst = 7,42 km.  
 1 Quadratmeile (georg.) = 48,4  
 Quad.= Werst . . . . . = 55 Quad.=Rifom.  
 1 Seemeile = 1,736 Werst . . . = 1,852 km.  
 1 Kabeltau (Rußland) = 720  
 Fuß =  $102\frac{4}{7}$  Sassen . . = 83 m.  
 1 Registertonne . . . . . = 2,82 3 cbm.  
 1 Li (China) . . . . . = 555 m. (Korea)  
 403 m.

# Post.

Die Post ist geöffnet für die Annahme jeglicher Art Postsendungen von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. Für die Annahme und Ausgabe gewöhnlicher und eingeschriebener Sendungen und für den Postmarkenverkauf von 8—7.

## Post-Feiertage:

An folgenden Tagen finden keinerlei Postoperationen statt: 1. Januar, 25. März, 1. Ostertag, und 1. Weihnachtsfeiertag. An den übrigen Feiertagen und Sonntagen finden die Postoperationen nur von 9—11 Uhr morg. statt.

## Posttaxe.

### 1) Postkarten:

- a) einfache für den Stadt- und Inlandverkehr . . . 5 Kop.
- b) einfache für den Verkehr mit dem Ausland . . . 8 "
- c) mit bezahlter Rückantwort (doppelter Betrag)

Bei Postkarten kann wie im Inland- so auch im internationalen Verkehr die linke Vorderseite zu Mitteilungen benutzt werden und sowohl auf diese Hälfte, wie auf die Rückseite können Abbildungen oder Photographien auf dünnem Papier geklebt werden.

### 2) Einfache geschlossene Briefe:

- a) durch die Stadtpost für je 30 Gramm oder Teile desselben 10 Kop.
- b) im Inlandverkehr für je 15 Gramm 15 Kop. Gewicht unbegrenzt
- c) im Verkehr mit dem Auslande für je 15 Gramm =  $1\frac{1}{6}$  Lot — 10 Kop. (Gewicht unbegrenzt).

Gratulations- und Visitenkarten werden in jedem Fall wie einfache geschlossene Briefe frankiert.

### 3) Kreuzbandsendungen mit Drucksachen:

- a) durch die Stadtpost bis zu 1 Lot Gew. — 2 Kop.  
über 1 Lot für je 4 Lot. . . . — 2 "
- b) im Inlandverkehr für je 4 Lot. . . . — 2 "
- c) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gramm =  $\frac{3^9}{10}$  Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 2 kg = 4 R 28 Lot.

## 4) mit Geschäftspapieren:

- a) durch die Stadtpost für je 2 Lot — 2 Kop. Mindestzahlung 10 Kop.  
 b) im Inlandverkehr für je 1 Lot — 2 Kop. Mindestzahlung 15 Kop.  
 c) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gr. =  $3\frac{9}{10}$  Lot — 2 R. Höchstgewicht 2 lg. = 4 R 28 Lot, Mindestzahlung 10 R.

## 5) mit Warenproben:

- a) durch die Stadtpost und den Inlandverkehr für je 1 Lot — 1 Kop. Mindestzahlung 10 Kop.  
 b) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gr. =  $3\frac{9}{10}$  Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 350 Gr. = 27 Lot, Mindestzahlung 4 R.

## 6) Eingeschriebene (rekommandierte) Sendungen:

Eingeschrieben werden können alle oben erwähnte Sendungen und sind dann noch zum gewöhnlichen Postporto im Inlandverkehr 20 Kop., im Auslandverkehr — 10 Kop. hinzuzufügen.

## 7) Wertsendungen:

- a) Stadtwertbriefe: für je 30 Gramm — 10 Kop.

Das Postporto ist in Marken zu entrichten und zwar:

- b) Inlandbriefe für je 15 Gramm . . . . . 15 Kop.  
 Auslandsbriefe für je 15 Gramm =  $1\frac{1}{6}$  Lot . . . . . 10 "  
 c) Versicherungsgeb. im Inlandv. bei Summ. bis 10 Rbl. 15 "  
 über 10 Rbl. bis 100 Rbl. . . . . 30 "  
 " 100 " für jede weitere 100 Rbl. . . . . 30 "

Im Auslandverkehr je nach d. Ortsangabe u. zwar: für jede 112 R. 50 Kop. nach d. angrenzenden europ. Ländern — 4 R.

Anmerkung: Die Versendung barem Geldes in Briefen per Post innerhalb der Grenzen Rußlands ist temporär aufgehoben.

## 8) Paket sendungen:

- a) Pakete ohne Wertangabe (rosa Begleitscheine):  
 bis 12 R: in der 1 Zone — 2 Rbl.  
 " " 2 " — 4 "  
 " " 3 " — 6 "  
 b) Wertpakete (weiße Begleitscheine): Gewichtsgebühr wie bei wertlosen Paketen und außerdem Versicherungsgebühren wie bei Wertbriefen.

## 9) Nachnahmesendungen:

Nachnahme ist zulässig bei allen Sendungen, ausgen. ordinäre unversicherte Korrespondenz, und ist, außer den gewöhnlichen Postgebühren, noch 2 Kop. für jeden nachzunehmenden Rubel zu zahlen. Minimal-Gebühr 10 Kop. Nachnahmeaufträge sind nur bis zu 5000 Rubl. für eine Sendung gestattet.

## 10) Geldanweisungen (Transferte) durch die Post:

a) Die Postanweisungsgebühr beträgt im Inlandverkehr und Finnland: bis zu 50 Rubl. — 15 Kop., über 50 Rubl. bis zu 100 Rubl. — 50 Kop., für jedes weitere 100 Rubl. — 50 Kop.

b) Mit einem Blankett können Anweisungen bis zu 5000 Rubl. inkl. aufgegeben werden. Für größere Anweisungsbeträge ist für je 5000 Rubl. 1 Blankett erforderlich.

## 11) Geldanweisungen (Transferte) auf telegraphischem Wege:

Zu der unter 10) angeführten Gebühr für Transferte per Post kommt noch hinzu die Depeschengebühr und zwar: bei Summen bis 500 Rubl. — 3 Rubl., über 500 Rubl. — 4 Rubl.

## Telegraph.

Wortgebühr für das europ. Rußland 10 Kop. pro Wort mit Zuschlag von 30 Kop. Bei Depeschen mit bezahlter Rückantwort kann der Absender eine beliebige Anzahl von Worten für die Antwort angeben, wobei diese stets bezeichnet werden muß. Z. B. Antwort 5, 10 oder 15 (Отвѣтъ 5 u. s. w.); diese Worte müssen oben vor der Adresse geschrieben werden und werden mitgezählt. Dringende Depeschen denen das Wort „срочная“ vorgelegt wird, kosten das dreifache. Gratulationstelegramme kosten 60 Kop. pro Wort.

# Kirchspiele u. Güter im nördlichen Livland.

## Dörptfcher Kreis.

1. Kirchspiel St. Marien (Dorpat): (Postkontor Dorpat). Anrepshof. Bischofshof. Rabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Karlsberg. Forbushof. Marrama. Haakhof. Zama mit Engeser. Irmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilsen. Ratschhof. Ropkoy mit Kenningshof. Lammist. Uellenorm. Wassula. Weilershof mit Hawa.
2. Kirchspiel Torma-Lohusu: (Postkontor Tichorna). Rondo. Toifser. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof. Awwinorm. Pastorat Torma-Lohusu.
3. Kirchspiel Lais: (Postkontor Laishholm). Karbis. Flemmingshof mit Wottigser. Ribbijerw mit Mörra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laishholm mit Pakkast. Ledis. Nestfer. Waimastfer mit Rippoka.
4. Kirchspiel Bartholomäi: (Eisenbahn-Station Laishholm). Pastorat Bartholomäi. Kassnorm. Jenzel mit Woitfer. Immofer. Kerjel. Ludenhof. Rojel.
5. Kirchspiel Talkhof: (Eisenb.-Stat. Laishholm). Herjanorm. Saddocküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laima.
6. Kirchspiel Marien-Magdalenen: Postkontor Dorpat). Jägel. Kayaser. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
7. Kirchspiel Ecks: (Postkontor Dorpat). Pastorat Ecks. Ellistfer mit Mähof. Falkenau. Fehthenhof. Kerrafer. Kuchlin. Marramaa. Sabjerw. Sotaga. Tabbifer. Wiffust.
8. Kirchspiel Roddafer: (Postkontor Krasnya-Gory). Allastiwwi. Hallit. Hohensee. Kockora. Pastorat Roddafer. Balla. Tellerhof.
9. Kirchspiel Ramby: (Postkontor Ramby). Pastorat Ramby. Groß-Ramby mit Maydelshof. Neu-Ramby. Duderhof. Haselau. Goihensee. Krüdnershof. Alt-Rusthof. Mühlenhof. Neuhof. Alt-Wrangelschhof mit Neu-Kewold. Kewold-Ucht. Neu-Wrangelschhof. Karlsberg.
10. Kirchspiel Wendau: (Postkontor Dorpat). Aya Brinkenhof. Kaiter. Heidhof. Kawershof. Kidjäärw. Kurista Neu-Rusthof. Mähhof. Rastu. Sarrakus. Pastorat Wendau.
11. Kirchenspiel Rüggen: (Postkontor Dorpat). Arrhof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Rüggen. Alt-Rüggen. Neu-Rüggen. Swantau. Tschelfer. Unipicht.

12. Kirchspiel Kameleht: (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Kameleht. Kameleht. Groß-Kongota. Klein-Kongota. Uhlfeldt. Ullila.

13. Kirchspiel Randen: (Postkontor Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.

14. Kirchspiel Ringen: (Eisenbahnstation Elwa). Nyakar. Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.

15. Kirchspiel Odenpäh: (Postkontor Rustago). Arrol. Bremenhof. Kastolaz. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärw. Knippelshof. Medel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palkoper. Samhof.

16. Kirchspiel Theal-Fölk: (Eisenbahnstat. Boden-  
hof). Bodenhof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisen-  
bahnstation Sagnitz): Schloß Sagnitz. Fölk. Teilitz.  
Pastorat Theal. Uuniküll. Rösthof. Röhnhof. Charlottenthal.

### Verroscher Kreis.

1. Kirchspiel Bölwe: (Postkontor Berro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moiselaz. Parzimois. Perrist. Pastorat Bölwe. Saarjerw. Tilsit. Lödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.

2. Kirchspiel Rappin: (Postkontor Berro). Rappin. Raskowa. Weeks. Pallamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.

3. Kirchspiel Neuhausen: (Postkontor Berro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobeustein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.

4. Kirchspiel Raage: (Postkontor Berro). Bentenhof. Alt- und Neu-Kasseritz. Frierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löweküll. Rogosinsty. Alt-Nursi. Neu-Nursi. Raage. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Luginik. Quellenhof. Sennen. Waldhof. Pastorat Raage.

5. Kirchspiel Sarjel: (Postkontor Balt). Pastorat Sarjel. Adsel-Koiküll. Lannemes, Laimola mit Dideriküll. Mienzen. Saara.

6. Kirchspiel Karolen: (Postkontor Balt). Karolen mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.

7. Kirchspiel Anzen: (Postkontor Berro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kersel. Urbs. Nelzen. Linnamägi. Sommerpahlen. Koik mit Annenhof. Pastorat Anzen.

8. Kirchspiel Kannapäh: (Postkontor Werrö)  
Weissenstein, Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh.  
Karstemois. Alt-Pigant. Neu-Pigant. Terrist. Alt-Pigast. Neu-  
Pigast. Röllig. Karrast. Karrasti. Errestier. Pölk. Harmi.

### Fellinscher Kreis.

1. Kirchspiel Fellin: (Postkontor Fellin). Schloß  
Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Rinigal. Perst. Pujat. Alt-  
Lennasilm. Neu-Lennasilm. Wälkeda. Wirah. Alt-Woidoma. Neu-  
Woidoma oder Karolen.

2. Kirchspiel Groß St. Johannis: (Postkontor Fel-  
lin). Nibel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis.  
Lahmuß. Lehowa. Nawwast. Ollustfer. Taifer. Wastemois. Weibstfer.  
Surgefer.

3. Kirchspiel Klein St. Johannis: (Postkontor Ober-  
pahlen). Woisef. Soosaar. Pajusby. Pastorat Klein St. Jo-  
hannis.

4. Kirchspiel Oberpahlen: (Postkontor Oberpah-  
len). Abdaser. Kawerzhof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß  
Oberpahlen. Pajus. Ruttifer. Tappif. Jurista und Kawa.  
(Poststation Laisholm).

5. Kirchspiel Billistfer: (Postkontor Oberpahlen).  
Arrojaar. Rabbal Eigstfer. Hermannshof. Immoser. Laimes  
mit Jalames. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Billistfer.

6. Kirchspiel Paistel: (Postkontor Fellin od. Euse-  
füll). Aidenhof. Eusefüll. Heimthal. Holstfershof. Kerjel. Mornell.  
Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.

7. Kirchspiel Tarwast: (Postkontor Fellin) Kure-  
jaar. Haaremois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwast.  
Worrotfüll.

8. Kirchspiel Helmet: (Postkontor Törwa). Abentat.  
Nissikas. Bedhof. Helmet. Hummelschhof. Kerstenhof. Korfüll. Lauen-  
hof. Morjel. Hollershof. Dwerlack. Kopenhof. Wagenfüll. Murrifag.  
Über Kerstenhof und Morjel per Fellin.

### Bernauscher Kreis.

1. Kirchspiel Bernau: (Postkontor Bernau). Rei-  
denhof. Saud. Sawajaar. Surri Tammiß. Uhla.

2. Kirchspiel Audern: (Postkontor Bernau). Zöpern.  
Wölla. Audern. Woldenhof.

3. Kirchspiel Testama: (Postkontor Bernau). Selli. Kastna. Testama. Bodis. Insel Kühno.
4. Kirchspiel St. Michaelis: (Poststation Raja). Kalli. Wöring Koefnau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.
5. Kirchspiel St. Jakobi: (Poststation Hallif). Barrasma mit Sörit. Weehof. Enge mit Uddaser. Hallif. Arrohof. Kailas. Kaisma. Kerlau mit Könno. Pörraser. Sallentad. Wöhenorm. Wildenau. Pastorat St. Jakobi.
6. Kirchspiel Jennern: (Postkontor Bernau). Wilsofer. Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.
7. Kirchspiel Torgel: (Postkontor Bernau). Torgel. Suid. Bintenhof. Etaälenhof.
8. Kirchspiel Gutmannsbach: (Postkontor Bernau). Gutmannsbach. Tackerort. Drenhof. (Poststation Rurkund)
9. Kirchspiel Saara: (Postkontor Duellenstein). Rurkund. Laikjaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Tignis mit Kersel. Freyhof.
10. Kirchspiel Hallif: (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Vornhusen. Neu-Vornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Friedrichsheim. Pennesküll. Karlsberg. Pastorat Hallif.
11. Kirchspiel Karfus: (Poststation Moiseküll). Böcklershof. Schloß Karfus. Pastorat Karfus. Pöllenhof. Tuhhalane.

# Öffentliche Institutionen u. Behörden.

## Kirchen :

### Evangel.-lutherische.

- St. Johanniskirche (Gottesdienste deutsch u. lettisch).
- St. Marienkirche (estnisch u. deutsch).
- St. Petrikerche (estnisch u. deutsch).
- St. Paulskirche (estnisch).
- Universitätskirche (deutsch).

### Griechisch-orthodoxe.

- Universitätskirche.
- Maria Himmelfahrtskirche (Успенская церковь).
- St. Georgskirche (estnisch-russisch).
- Alexander-Newskykirche (estnisch-russisch).

### Römisch-Katholische Kirche.

- Katholische Strasse, Ende d. Mühlenstr.

### Bethäuser.

- Brüdergemeinde, Rathausstrasse.
- Baptisten.
- Altgläubigen (Querstrasse)
- Jüdisches, Marktstr. 63.

### Kirchhöfe.

- 1) Alter Johanniskirchhof, Teleph. 61.
- 2) Neuer Johanniskirchhof, Teleph. 61.
- 3) Alter Petri- und Marienkirchhof.
- 4) Petrikirchhof.
- 5) Russischer-Kirchhof.
- 6) Altgläubigen-Kirchhof.
- 7) Jüdische: a) neben dem alten St. Johanniskirchhof  
b) am Ende der Rosenstrasse.
- 8) Neuer Petrikirchhof, sog. Jamascher Kirchhof an der Rappinschen Poststrasse.
- 9) Paulikirchhof an der Werroschen Poststrasse.

## Pastorate u. Küstorate.

- St. Johannis-Pastorat, Ritterstr. 20. Tel. 75. Sprechstunden v. 10—11, Sonnabends auch v. 4—5.  
Küstorat, Quappenstr. 18.
- St. Marien Pastorat, Pastoratstr. 4.  
Küstorat, Botanische Str. 22.
- St. Petri Pastorat, Allee Str. 64.  
Küstorat, im Gemeindehause bei der Kirche.
- Pastorat der Universitäts-Gemeinde u. Küstorat, Wallgraben 25.
- St. Pauli Pastorat, Rigasche Strasse 46.  
Küstorat, Rigasche Str. 131.
- Stadt-Vikariat, Salzstr. 1.
- Stadt-Missionär, Pirogowstr. 10.

## Schulwesen.

### Universität.

- Hauptgebäude, Johannisstr. Tel. 1.
- Kanzleien: des Direktoriums, Konseils und für Angelegenheiten der Studirenden daselbst.
- Pedellenstube, Grosser Markt 6. Tel. 132.
- Fakultätskanzleien:
- Theologische.
  - Juristische, Johannisstr. 20. Tel. 240.
  - Medizinische, Jakobstr. 2. Tel. 240.
  - Historisch-Philol. Fakultät, im Hauptgebäude.
  - Physiko-Mathemat. Fakultät, im Hauptgebäude.

### Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

- Bibliothek, auf dem Dom (Ruine).
- Kunstmuseum (Hauptgebäude).
- Museum vaterländischer Altertümer, Gr. Markt im alten Universitätsgebäude.
- Sternwarte, auf dem Dom. Tel. 276.

- Mathematisches Kabinet, Universität.  
 Pharmazeutisches Institut, Gr. Markt 6. Tel. 132.  
 Chemisches Kabinet, Universitätsgebäude.  
 Physikalisches Kabinet.                    "                    "  
 Ökonomisches Kabinet.                    "                    "  
 Mineralogisches Kabinet.                "                    "  
 Zoologisches Kabinet.                    "                    "  
 Zootomisches Kabinet, Scharrenstr. 6.  
 Botanischer Garten, Breitstr. 40. Tel. 141.  
 Meteorologisches Observatorium, Teichstr. 15. Tel. 276.  
 Anatomisches Kabinet, Lehmstr. 5. Tel. 250.  
 Anatomisches Kabinet, Dom. Tel. 252.  
 Vergleichend-anatomisches Institut, Dom, Anatomikum.  
 Physiologisches Institut, Lehmstr. 3. Tel. 250.  
 Pathologisches Institut, Lehmstr. 3. Tel. 250.  
 Pharmakologisches Institut, Dom, Anatomikum. Tel. 3.  
 Institut für gerichtl. Medizin, Dom, Anatomikum.  
 Hygienisches Kabinet, Dom, Anatomikum.  
 Sammlung für bibl. u. kirchl. Archäologie, Gr. Markt 6.  
 Statistisches Kabinet, Gr. Markt 6.  
 Chirurgisches Operations-Kabinet, Dom.  
 Geologisches Kabinet, Dom.  
 Versuchsfelder und Gärten auf dem Gute Marienhof  
 bei Dorpat. Tel. 340.

### Universitäts-Kliniken.

- Therapeutische Klinik, Dom. Tel. 110.  
 Poliklinik, Jakobstr. 2. Tel. 249.  
 Chirurgische Klinik, Dom. Tel. 115.  
 Ophthalmologische Klinik, Marienhofstr. 1. Tel. 233.  
 Geburtshilfliche Klinik, Dom. Tel. 234.  
 Klinik für Nerven- u. Geisteskranke, Revaler Str. Tel. 193.  
 Ambulanz für Kinder, Mühlenstr. 6. Tel. 247.  
 Ambulanz für Haut- u. Geschlechtskr., Botanische Str. 31.  
 Universitäts-Abteil. d. Stadthospitals, Fischerstr. 14.  
 Tel. 28.  
 Klinische Apotheke, Dom, med. Klinik.

## Veterinär-Institut.

Russische Str. 18—32. Tel. 41.

Kanzlei Revaler Str. 2. Tel. 41.

## Krons- und städt. Schulen.

Lehrer-Institut, Tolstoistr. 4. Tel. 254.

Gymnasium Kaiser Alexander I. des Gesegneten,  
Mönchstr. 10. Tel. 153.

Realschule, Rigasche Str. 12. Tel. 73.

Puschkingymnasium für Mädchen, Rigasche Str. 121 a.  
Tel. 244.

Lehrer-Seminar, Breitstr. 26. Tel. 281.

Elementarschule des Lehrer-Seminars, Petersbur-  
gerstr. 93.

Krons-Stadtschule, Rigasche Str. 109.

Erste Krons-Elementarschule für Knaben, Gartenstr. 38 b.

Zweite Krons-Elementarschule für Knaben und Mädchen,  
Frühlingsstr. 5.

Vereinigte erste u. fünfte dreiklassige Stadt-Elementar-  
schule für Knaben u. Mädchen Botanische Str. 7a.

Zweite dreiklassige Knaben- u. Mädchen-Elementar-  
schule, Sonnenstrasse 3.

Vereinigte III. u. IV. Stadt-Elementarschule, Alleestr. 78.

Sechste Stadt-Elementarschule für Knaben u. Mädchen,  
Johannisstr. 15.

Siebente Stadt-Elementarschule, Karlowastr. 21.

## Private Lehranstalten.

### Dorpat'er Private Universitätskurse.

Lehmstr. 4. Tel. 295. Direktorium und Kanzlei  
Industriestr. Tel. 275.

Waltersches Klassisches Knabengymnasium, Maga-  
zinstr. 3. Tel. 388.

- Privatgymnasium, gegründet von Hugo Treffner,  
Pferdestr. 2. Tel. 223.
- Höhere Privat-Töchterschule des Oberlehrers A. Grass,  
Jakobstr. 13. Zeitweilig im Shilowschen Gym-  
nasium (Gartenstr.), da für militär. Zwecke ein-  
genommen.
- Privat Töchterschule nebst Pension des Frl. A. Sa-  
lomon, Johannisstr. 24.
- Estnische Mädchenschule I. Ordnung des Vereins für  
Judenderziehung, Teichstr. 74.
- Privates Mädchen-Gymnasium der Frau A. G. Shilow,  
mit Rechten, Gartenstr. 34.
- Dorpat'er 8-klassige Kommerzschule mit Kronsrechten,  
Fortunastr. 6. Tel. 134.
- Weibliche Handelsschule, Gegründet vom Cand. H. Mar-  
gens, Fortunastr. 6.
- Buchhaltungs-Kurse daselbst.
- 4-klassige Handelsschule der Lehrervereinigung zu  
Dorpat, Tolstoistr. 4.
- Priv. dreiklassige Elementarschule für Knaben und  
Mädchen des Hilfs-Vereins, Jamasche Str. 22.
- Elementarschule des Frl. P. Jürgens für Mädchen,  
Scharrenstr. 2.
- Mädchen-Elementarschule des russischen Wohltätig-  
keits-Vereins, Fortunastr. 20.
- Privatschule für Mädchen des Frl. M. Aidnik, Lod-  
jenstr. 19 a.
- Priv. Elementarschule des Herrn J. Kuusik für Mädchen,  
Rathausstr. 16 a.
- Winterschule des Hilfsvereins, Rathausstr. 16 a.
- Kindergärten: Frl. D. Schlüter, Salzstr. 1.  
M. Schaffé, Mühlenstr. 26.  
Des Frauenvereins, Sternstr. 28.  
Fr. v. Schwebs, Wallgraben 15.
- Johannis-Kirchenschule, Alleestr. 68.
- St. Petri-Kirchenschule, Petristr. 29 b.
- St. Georgs-Kirchenschule, Rathausstr. 16.

### Privatkurse u. Unterricht.

- Anfangsunterricht: Handarbeiten Veronika Barlels, Teichstr. 22. Hoberg, Rigasche Str. 17. C. Linde, Jamasche Str. 30. L. Riik, Uferstr. 9. E. Schmidt, Russische Str. 7.
- Kochkurse: Fr. Donner, Küterstr. 8 b. Fr. Frobeen, Johannisstr. 13.
- Kunstgeschichte: Oberlehrer A. Grass, Jakobstr. 41, Fr. H. Lenz, Mühlenstr. 8. Fr. S. Schwarz, Wallgraben 19.
- Malerei: V. Bartels, Teichstr. 22. S. von Koskull, Teichstr. 31. G. Landesén, Sternstr. 25. C. Raud, Teichstr. 28. E. Rudolf, Salzstr. 3. S. Schwarz, Wallgraben 19. E. Winkler, Mühlenstr. 37.
- Kurse beim Estn. landw. Verein für Kontrollassistenten, Haushaltungskurse für Frauen u. für Bienenzucht.
- Kurse des „Pöllumees, des Herrn Laas, Revalsche Poststrasse.

### Musikunterricht.

- Awik, J., Ausstellungsstr. 12.
- Bader, A., Pirogowstr. 3 (Kl.).
- Blumgarten, A., Lodjenstr. 5 (Kl.).
- Blossfeldt, A. von, Pevalsche Str. 24 (Kl.).
- Bokownew, E., Gr. Markt 12 (Kl.).
- Brosse, A. Fr. Rigasche Str. 117 (Kl.).
- Deqlau, Fr., Rigasche Str. 17 (Gesang).
- Griwing, R.; Musikdir., Musikschule Peplerstr. 27 (Kl. und Th.).
- Kalning, Musikdirektor, Sternstrasse 63.
- Knorre, E. u. H. v., Teichstr. 6.
- Klawan R., Alleestr. (Kl.).
- Lenz, Elly, Mühlenstr. 10 (Kl.).
- Lille, M., Jakobstr. 24 (Kl.).
- Mathiesen, Fr. Dr., Petersburgerstr. 113 (Kl.).
- Peterson, Alide, Johannisstr. 1 (Kl.).
- Pawlowsky, L., Shukowskystr. 8 (Kl.).
- Reutz, A. v., Peplerstr. 17 (Kl.).

- Rieckhof, F. von, Botanische Str. 8 (Kl.).  
 Rosenberg, M., Kl. Sternstr. 5 (Kl.).  
 Rosenpflanze, S., Jakobstr. 46 (Kl.).  
 Samson-Himmelstjerna, M. v., Johannisstr. 6 (Viol.).  
 Schaffé, C., Mühlenstr. 26 (Kl.).  
 Seedak, H., Gartenstr. 37 (Kl.).  
 Spreng-Läte, A., Sternstr. 70 (Kl. u. Th.).  
 Stahlberg, Georg, Jamasche Str. 27 (Gesang).  
 Sturm, Hedwig, Rosenstr. 26 (Kl.).  
 Winkler, W., Mühlenstr. 37 (Kl.).  
 Wulffius, Hedwig, Teichstr. 1 (Kl.).  
 Wulffius, Betsy, Teichstr. 1 (Gesang).

### Stadtverwaltung.

- Stadtamt, Rathaus. Tel. 5. Kasse des Stadtamts u.  
 Kanzlei daselbst.  
 Wehrpflichts-Abteilung des Stadtamts, Rathausstr.  
 Tel. 5.  
 Stadt-Waisenbehörde, Rathausstr. Tel. 5.  
 Stadt- u. Polizei-Arzt, Breitstr. 15. Tel. 48.  
 Stadt-Veterinär, Schlachthaus. Tel. 71.  
 Kanzlei des Stadtamts, Rathaus. Tel. 5.  
 Schlachthaus, Kastanienalle. Tel. 71.  
 Stadtwage, Viktualienmarkt.  
 Steuerverwaltung, Gildenstr. 8. Tel. 200.  
 Freiwillige Feuerwehr, Spritzenhaus, Viktualienmarkt 2.  
 Tel. 52.  
 Städtische Armenhäuser, Flachsstr. 6.  
 Gasanstalt, Alexanderstr. 88. Tel. 47.  
 Elektrische Station, Salzstr. 34. Tel. 199.  
 Dorpater Heim, Jamasche Str. 69—71. Tel. 346.

### Behörden und Beamte.

- Akzise-Verwaltung des III. Livl. Bezirks, Teichstr. 68.  
 Krons-Branntwein-Niederlage, Kastanienallee 30 b,  
 Tel. 220.

## Justizwesen :

Friedensrichter-Plenum, Mühlenstr. 32, Tel. 41.  
Kanzlei daselbst.

## Friedensrichter :

- |       |                             |                      |
|-------|-----------------------------|----------------------|
| I.    | Dorpat-Werroscher Distrikt, | Hetzelstr. 1.        |
| II.   | " "                         | Hetzelstr. 1.        |
| III.  | " "                         | Jamasche Str. 28.    |
| IV.   | " "                         | Gartenstr. 46.       |
| V.    | " "                         | im Flecken Tschorna. |
| VI.   | " "                         | Alexanderstr. 49.    |
| VII.  | " "                         | in Elwa.             |
| VIII. | " "                         | in Werro.            |
| IX.   | " "                         | in Werro.            |
| X.    | " "                         | in Werro.            |

Grundbuch-Abteilung, Mühlenstr. 32, Tel. 38.

Gehilfe des Prokureurs des Rig. Bezirksgerichts,  
Rigasche Str. 63, Tel. 289.

## Gerichtsvollzieher :

des Plenums, Mühlenstr. 32 (I Bez.), Ja-  
masche Str. 31 (II Bez.), Revalerstr. 61  
(III Bez.), in Werro (IV Bez.).

des Bezirksgerichts, Salzstr. 7.

Adelige Vormundschaftsbehörde, Mühlenstr. 5.

## Advokatur.

### Vereidigte Rechtsanwälte und Gehilfen.

Edelhaus, M. P., Ritterstr. 23, Tel. 217. 10—11;  
 $\frac{1}{2}6—\frac{1}{2}9$ .

Erdmann, P., Johannisstr. 6. 11—12; 4—5.

Landesen, E. K., Neumarktstr. 11, Tel. 43. 9—10; 4—6.

Laur, J., Gr. Markt. 9—10; 4—6.

Lieven, A. S., Breitstr. 30, Tel. 18.

Luud, K. M., Kühnstr. 1, Tel. 78. 9—10; 4— $\frac{1}{2}6$ .

Olesk, L. P., Ritterstr. 9a. 9—10; 3—4.

Parik, J., Promenadenstr. 6, Tel. 280. 9—10; 3—5.

Parts, K., Kühnstr. 1, Tel. 78. 9—10; 4— $\frac{1}{2}6$ .

- Pikk, K., Rathausstr. 16, Tel. 392. 8—10; 3—4.  
 Reisik, R. R., Petersburgerstr. 4. 9—10.  
 Roth, W. von, Küterstr. 2. 10—11; 6—7.  
 Rütli, O. L., Gr. Markt 8.  $1\frac{1}{2}$ 10—11.  
 Sild, K., Ritterstr. 4. 9—10; 3—4.  
 Sumbak, H., Neumarktstr. 3, Tel. 390. 9—10; 2—4.  
 Walter, K., Alexanderstr. 7. 9—11; 4—5.  
 Wohlfeil, M., Ritterstr. 3. 9—10; 3—4.

### Privat-Anwälte.

- Kangur, P. L., Johannisstr. 1. 9—10; 2—3; 5—6.  
 Kriesa, J., Ritterstr. 3. 9—10; 3—4.  
 Linke, S. K., Jakobstr. 34, Tel. 215. 9—10;  $4\frac{1}{2}$ —6.  
 Luha, C. J., Breitstr. 31. 9—10; 4—6.  
 Malein, L. P., Wallgraben. 6 a, Tel. 304. 8—10; 4—6;  
 Suits, K. J., Malzmühlenstr. 2.  $8\frac{1}{2}$ —10; 3—5.

### Öffentliche Notare.

- Rosenthal, K. K., Ritterstr. 7 a, Tel. 438. 9—3; 5—7.  
 Schmidt, A. J., Kühnstr. 2, Tel. 264. 9—3; 5—7.

### Militärwesen.

- Kreis-Militärverwaltung, Revaler Str. 12, Tel. 206.  
 Kreis-Wehrpflichtbehörde, Rathausstr. 17/19, Tel. 277.

### Miliz.

- Hauptstab**, Kompagniestr., Tel. 12.  
 Komissare des I. Stadtteils, Leppikstr. 6 Tel. 11.  
 „ „ II. „ Alexanderstr. 41 b, Tel. 15.  
 „ „ III. „ Jamasche Str. 31, Tel. 16.  
**Dedektiv-Abteilung** Gildenstr. 12. Telephon 176.

## Post, Telegraph und Telephon.

Post- und Telegraphenkontor, Ritterstr. 15, Tel. 59.  
 Krons-Telephonzentrale, im Postgebäude, Tel. 124.  
 Kreistelephonzentrale, Pleskausche Str. 20, Tel. 94/151.  
 Interurbane Telephonzentrale, Gr. Markt 1, Tel. 198/287.

**Kreis-Rentei**, Breitstr. 27, Tel. 49, geöffnet von 9—2 Uhr.  
 Zahlkasse von 10 Uhr.

**Sparkasse** der Reichsbank, Ritterstr., Renteigebäude.  
 geöffnet von 10—2 Uhr.

**Steuerinspektore**: des I. Bezirks, Kastanien-Allee 39.  
 „ II. „ Teichstr. 25.  
 „ III. „ Revalsche Str. 51,

## Medizinalwesen.

**Stadt-Arzt**, Breitstr. 15, Tel. 48.

**Kreis-Arzt**, Peplerstr. 6.

## Apotheken.

Ginizisky, Kühnstr. 3, Tel. 149.

Feyerabend, K. Petersburgerstr. 78, Tel. 356.

Hirschfeldt, Gr. Markt, Ecke d. Kompaniestr. Tel. 139.

Krasting, B. Promenadenstr. 14, (Ecke d. Neumarktstr.)  
 Tel. 329.

Koslowsky, Sternsträssr 61, Tel. 279.

J. Lill & M. Hakkaja, Petersburgerstr. 6, Tel. 125.

Zeitler, (Marien-Apotheke) Peplerstr. 9, Tel. 99.

## Kliniken und Heilanstalten.

Universitätskliniken (siehe Universität).

Stadthospital. Fischerstr. 14, Tel. 28.

Abteilung des Stadthospitals für Infektionskrankheiten,  
 Alexanderstr. 92.

Abteilung für geschlechtskranke Frauen, Alleestrasse  
 85—89, Tel. 29.

Abteilung für geschlechtskranke Männer, Alexanderstrasse 80 a, Tel. 19.

Prof. Zoege von Manteuffels Privatklinik, Wallgrabenstr. 10, Tel. 46.

Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule, Gartenstr. 30, Tel. 142.

Zahnklinik, Rigasche Str. 3, geöffn. d. ganzen Tag.

Zahnklinik, Ritterstr. 23, 9—6, Dr. Levinowitsch.

Kliniken der Dorpater Privaten Universitätskurse, Eingang von der Industriestrasse.

### Freipraktizierende Ärzte.

Dr. Anderson, E., Gr. Markt, 1, Tel. 150, 11—12, 5—6.

„ Bernakow, R., Alexanderstr. 7, 3—4.

„ Prof. Dehio, K., Katholische Str. 8, Tel. 57.

„ Elken, Uferstr. 4,  $\frac{1}{2}$ 3—4.

„ Georgiewsky, Mühlenstr. 5, Tel. 183.

„ Graubner, E., Gartenstr. 15, Tel. 205, 11—1, 4—5.

„ Hartge, A., Teichstr. 10, 9—10, 4—5.

„ Hold, Petersburgerstr. 55, 10—11, 5—6.

„ Jungman, Fr., Rigasche Str. 32 a, 11—12, 4—5.

„ Kengsep, Ed., Jacobstr. 6, Tel. 357, 11—1, 3—4.

„ Klau, F., Küterstr. 8 b, 10—11, 4—5.

„ Prof. Koppel, H., Gr. Markt 7, 10—11.

„ Kramer, A., Johannisstr. 10,  $\frac{1}{2}$ 10— $\frac{1}{2}$ 12, 4—6.

„ Prof. Krüger, F. K., Wallgrabenstr. 3, 10—11, 1—2.

„ Lezius, A., Breitstr. 15, Tel. 42.

„ Masing, E., Rigasche Str. 117.

„ Mühlenbach, Peplerstr. 17, 1—2.

„ Meyer, Joh., Schlossstr. 14, Tel. 42, 12—2.

„ Moritz, E., Magazinstr. 6, 3—4.

„ Ohsoling, J., Peplerstr. 17, Tel. 360, 10—12, 4—6.

„ Ottas, Joh., Alexanderstr. 9.

„ Otto, Rich., Peplerstr. 25, 9—10, 3—4.

„ Prof. Paldrock, A., Küterstr. 2, 9—10.

„ Pfaff, Pirogowsche Str. 13, Tel. 440.

„ Peterson, O., Peplerstr. 6, Tel. 291.

- Dr. Rothberg, O., Gartenstr. 25, Tel. 191, 9—10.  
 „ Schulzenberg, A., Gr. Markt 8, Tel. 2, 10—11.  
 „ Terrepson, E., Mönchstr. 5, 3—4.  
 „ Urberg, E., Rigasche Str. 4,  $\frac{1}{2}$ 10—11, 4—6.  
 „ Wemmbra, M., Altstr. 8, 9—12, 4—6.  
 „ Willberg, M., Sonnenstr. 1 a, 10—11, 5—6.  
 „ Prot. Zoege von Manteuffel, Wallgrabenstr. 18.  
 Tel. 13. 1—2, 6—8.

### Hebammen.

- Arens, B., Quappenstr. 20, 3—4.  
 Blum, M., Rigasche Str. 2  
 Dannenberg, A., Altstr. 3.  
 Grünberg, Alexanderstr. 25.  
 Hackenschmidt, S., Fischerstr. 1.  
 Labbé, A., Lodjenstr. 5.  
 Niemann, A., Fischerstr. 48.  
 Peterhof, Schloss-Str. 8.  
 Pujat, S., Steinstr. 73.  
 Puknas, A., Rigasche Str. 32.  
 Umblia, H., Frauenklinik.  
 Willman, A., Rathausstr. 10.  
 Swiker, A., Sternstr. 66.

### Massage und Heilgymnastik.

- Masseure: G. Wertz, Johannisstr. 13.  
 Th. Grunau, Petersburgerstr. 30, 11—1, 3—4.  
 Masseusen: H. Keppa, Kl. Sternstr. 11.  
 Frau R. Mallein, Leppikstr. 9.  
 Selma Mathiesen, Ritterstr. 17.  
 Anna Ruttik, Kl. Sternstr. 6.  
 J. Rosenthal, Breitstr. 7.

## Zahnärzte.

- Abel, A., Petersburgerstr. 4, 10—1, 3—5.  
 Bernakow, E., Alexanderstr. 7 3—4.  
 Bulgakow, W., Neumarktstr. 11, 9—12,  $\frac{1}{2}$ 3—4.  
 Grinko-Uglik, Uferstr. 16, Tel. 168, 10—1, 4—6.  
 Lewinowitsch, Ritterstr. 23, Tel. 306, 9—6.  
 Lewitin, B., Schlosstr. 6.  
 Lourie, E., Altstr. 8, 10—1, 3—6.  
 Mathiesen, A., Ritterstr. 17, 10—1, 2—7.  
 Mendelew, Ritterstr. 8, 9—1, 2—7.  
 Paris, Alma, Quappenstr. 24, 10—1, 3—5.  
 Peterson, M., Scharrenstr. 7, 10—1,  $4\frac{1}{2}$ —6.  
 Perlmann, A., Rigasche Str. 3, Tel. 229.  
 Strömberg, Johannisstr. 6, Tel. 336, 10—1, 4—6.  
 Waldmann, Frau, Altstr. 3, 10—2, 4—6.  
 Wilkberg, O, Gildenstr. 1, 11—2, 4—6.  
 Witas-Rhode, T., Johannisstr. 6, Tel. 336, 10—2.

## Verkehr.

- Eisenbahnstation „Юрьевъ“ der Nordwestbahn, am  
 Ende der Marienhofschen Strasse. Tel. 39.  
 Warenstation. Tel. 92.  
 Ritterschaftliche Pferdepoust, Rigasche Str.  
 Dampfer-Verkehr Kontor, Gr. Markt 11. Tel. 24.  
 Expedition Dampferstr. Tel. 98.  
 Dampfer-Kontor, „Zäsarewitsch Alexei“, Dampferstr.  
 Tel. 312.

## Versicherungswesen.

- Livl. Gegenseitiger Assekuranzverein, Viktualienmarkt 7.  
 Tel. 103.  
 Livl. Gegenseitiger Hagel-Assekuranz-Verein, Viktu-  
 alienmarkt 7. Tel. 103.  
 Estnische Gegenseitige Feuerversicherungs-Gesell-  
 schaft, Gr. Markt 12.  
 Erste russische Assekuranz-Gesellschaft, gegr. 1827,  
 Rigasche Str. 56, Agent Bätge. Tel. 21.

- Zweite russische Feuer-Assekuranz-Kompagnie, gegr. 1835. Agenten: Freymuth, Kühnstr. 1. Tel. 24 u. Rob. Brock, Gr. Markt 11.
- „Rossija“, Ag. J. Anderson, Sternstr. 3. Tel. 431.
- Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft, gegr. 1867, Ag. E. Friedrich, Rigasche Str. 2. Tel. 131.
- Moskowische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Grosser Markt 12, Agent C. Bokownew. Tel. 22.
- Warschauer Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent E. Arndt, Altstr. 4.
- Nordische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.
- „Salamandra“, Rigasche Str. 129. Tel. 45, Agent Fischmann, Gr. Markt 8.
- „Jakor“, Agent F. Kangro, Gr. Markt 8. Tel. 265.
- Petersburger Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten und gegen Feuer. Agent E. Oberleitner, Kühnstr. 4. Tel. 257, für Leben, Agent A. Ammon, Wallgraben 23.
- Russische Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten, gegr. 1835, Ag. Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. Tel. 131.
- „Pomoschtsch“, Russische Unfallversicherungs-Gesell., Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.
- „Wolga“ Feuerversicherungs-Gesell., Agent E. Brock, Gr. Markt 11. Tel. 24.
- Russischer Lloyd, Feuerversich.-Gesell., Agent W. A. Wirkhaus, Petersburgerstr. 24. Tel. 195.
- „L'Urbaine Lebensversicherungs-Gesellschaft, Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.
- Erste gegenseitige Lebensversicherungs-Gesellschaft, Alexanderstr. 9. Agent René Thomson.

## Vereinswesen.

### Wissenschaftliche Vereine.

- Naturforscher-Gesellschaft, Johannisstr. 24.
- Akademi cher Leseverein, Jakobstr. 2.